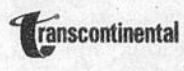


1112 con

AU COEUR DE L'ACTUALITÉ DEPUIS 49 ANS

# LA VOIX DU SUD

www.lavoixdusud.com 

**ANNONCES CLASSÉES**



1.866.637.5236  
MERKADO

**11 MULTI MEUBLES**  
*Sto-Justine*  
*Plus de confort... et d'inspiration!*

**NOUS PAYONS les 2 TAXES**  
sur tous les meubles,  
électroménagers et matelas

160, rue Royer, (rue face à l'église)  
SAINTE-JUSTINE **418-383-3207**

Vol 49, no 33 • Mercredi 18 août 2010 • 29 079 exemplaires

Du 30 juin au 30 août 2010

**Concours PHOTO** 3<sup>e</sup> édition  
*Zoom sur notre région!*

Plusieurs prix à gagner! Plus de détails en page 17

**surInternet** 


Un festival « allégé »  
à Saint-Magloire

Onglet : Vie communautaire

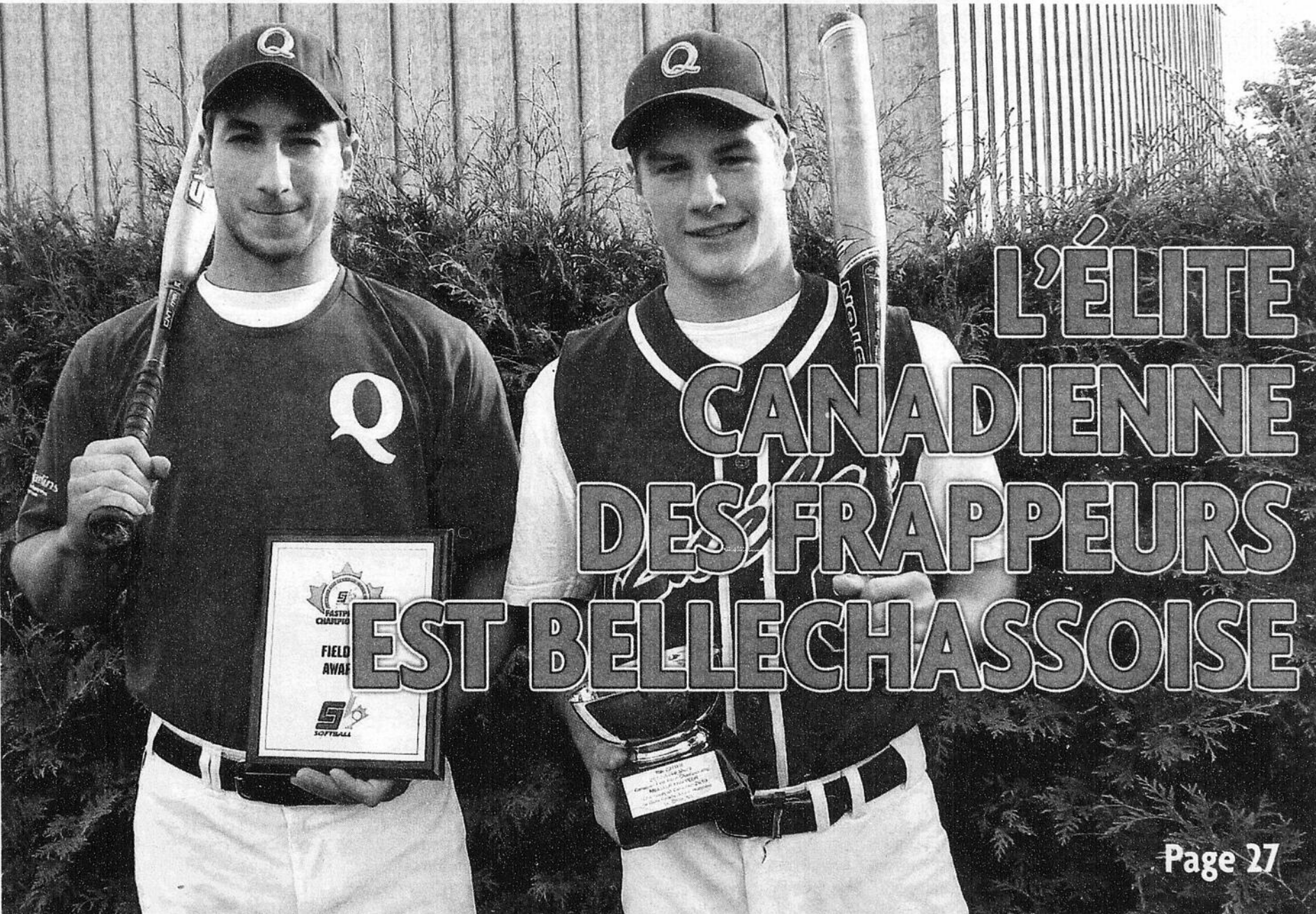
Saint-Nérée  
salue  
ses champions

Page 5

Joseph-Damase  
Bégin  
honoré



Page 3



**L'ÉLITE  
CANADIENNE  
DES FRAPPEURS  
EST BELLECHASSOISE**

Page 27

**BELLAVANCE**  
DENTUROLOGISTES

SAINTE-CLAIRE **418-883-2380** ou sans frais : 1-866-883-2380  
www.centrededenturologiebellavance.com

Contactez-nous pour une consultation **GRATUITE !**

**Hockey, football, sport extrême?  
Venez choisir votre couleur!**



**URGENCE : 7 jours sur 7 (laisser message)**

18

18

18

## Les ventes consolidées d'IPL en baisse de 6,2 % au 3<sup>e</sup> trimestre

L'entreprise IPL de Saint-Damien a enregistré des ventes consolidées de 47,7 M\$ au troisième trimestre 2010, comparativement à 50,9 M\$ au troisième trimestre 2009. Cette baisse de 6,2 %, s'explique par la variation du taux de change moyen entre le 1<sup>er</sup> avril et le 1<sup>er</sup> juillet 2010, par rapport au taux de change moyen du troisième trimestre 2009, qui a eu un effet négatif de 4,0 M\$ sur la valeur des ventes au troisième trimestre 2010.

Au troisième trimestre 2010, les ventes réalisées aux États-Unis ont totalisé 22,6 M\$, soit 47,3 % des ventes, contre 19,2 M\$ ou 37,7 % des ventes au troisième trimestre 2009. Cette augmentation reflète un volume d'expéditions accru auprès de certains clients actifs dans les segments d'affaires susmentionnés ayant bénéficié d'une reprise de la demande.

Le bénéfice avant intérêts, impôts et amortissement (BAIIA) s'est chiffré à 4,9 M\$, soit 10,3 % des ventes au troisième trimestre 2010, en comparaison de 6,8 M\$ ou 13,4 % des ventes lors du trimestre correspondant un an plus tôt. La diminution du BAIIA reflète la réduction du volume d'affaires dans le segment de l'Environnement, le délai normal d'ajustement des prix de vente suite à la hausse du prix des résines plastiques et l'effet des variations des devises.

Par ailleurs, au cours du troisième trimestre 2010, le bénéfice net s'est chiffré à

1,1 M\$, soit 0,08 \$ par action sur une base pleinement diluée, en comparaison de 1,9 M\$ ou 0,13 \$ par action sur une base pleinement diluée lors de la même période un an plus tôt.

«Les signes d'une reprise dans nos secteurs d'activité préalablement affectés par la conjoncture économique ont engendré de meilleurs volumes d'expédition que lors des trimestres antérieurs», a déclaré Serge Bragdon, président et chef de la direction d'IPL. «Tel que prévu, le contexte est demeuré contraignant dans

le segment de l'Environnement, mais nous observons une plus forte demande pour des soumissions, indice précurseur d'une reprise. Entre temps, IPL continue de déployer des efforts soutenus visant à améliorer encore davantage son efficacité opérationnelle afin de pallier aux défis causés par la vigueur de la devise canadienne ainsi que la volatilité du prix des résines plastiques», a-t-il poursuivi.

En ce qui concerne les prochains mois, M. Bragdon a mentionné que «le niveau d'activité accru observé au

troisième trimestre laisse également présager une amélioration des volumes d'expédition et des ventes au dernier trimestre de l'exercice 2010, comparativement à l'exercice précédent. Parallèlement, IPL poursuit assidûment ses efforts visant à stimuler la croissance interne des ventes en misant sur le développement de créneaux porteurs dans chacun de ses secteurs d'activité afin d'offrir une valeur accrue à ses clients par le biais de produits novateurs et distinctifs». (L.C.)

## Plus de 3 000 arbres distribués gratuitement aux riverains du lac Etchemin

Afin de donner un coup de main aux riverains du lac Etchemin, la Municipalité de Lac-Etchemin a récemment distribué gratuitement 2 224 arbustes à ceux-ci dans le cadre de son «Programme municipal de revégétation des rives du lac Etchemin». Toutes les espèces sélectionnées étaient indigènes, adaptées aux milieux riverains et possédaient la fonction de stabilisation des berges.

De son côté, l'Association de protection du lac Etchemin a remis gratuitement 1 000 arbres aux riverains qui se présentaient avec leur carte de membre. La réponse de ceux-ci a été des plus concluantes pour une première année, alors que 157 d'entre eux ont

répondu à l'appel, sur une possibilité de 281 (participation de 56 %).

Le pourcentage des participants selon la longueur de leur bande riveraine est révélateur d'une prise de conscience collective à cet égard. Ainsi, sur les 157 participants, 56 % ont une bande riveraine

de 0 à 2 mètres, 26 % de 2 à 5 mètres et 18 % de 5 mètres et plus.

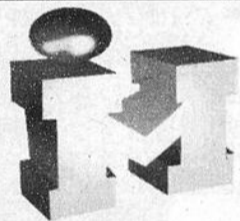
Rappelons que le «Programme municipal de revégétation des rives du lac Etchemin» a été mis en place à la suite du projet «Escouade Lac» qui s'est déroulé à Lac-Etchemin au cours de l'été 2009. (L.C.)

### Consultation publique sur les éoliennes à Saint-Magloire

Les citoyens de Saint-Magloire auront l'occasion de prendre position dans le dossier de l'implantation de 18 éoliennes sur leur territoire par Saint-Laurent Énergies, à l'occasion d'une assemblée publique qui se tiendra le 11 septembre prochain, de 14h à 16h, à la salle du conseil municipal.

Rappelons que le projet rapporterait 72 000 \$ par année pendant 20 ans à la Municipalité de Saint-Magloire et que ce montant serait indexé au coût de la vie.

**Info-Maniac**  
Estimation en  
**24**  
HEURES  
Sinon elle est  
GRATUITE



# Info-Maniac

## La rentrée des classes

Promo en ligne sur [www.info-maniac.net](http://www.info-maniac.net)

Garantie 1 an



**10"**  
WI-FI  
ACER ATOM  
1Go, 160 Go, 10.1"  
Cam, Wi-Fi BGN  
Windows 7 Starter Edition

**349\$**

Garantie 1 an



**15"**  
HDMI  
ACER 5745  
4Go, 320 Go, 15.6" HD  
DVD-RW, Cam, Wi-Fi BGN  
Windows 7 Fam Premium

**749\$**

Garantie 2 ans



**15"**  
HDMI  
ASUS K52JC I3-350M  
4Go, 500 Go, 15" HD Led  
DVD-RW, Cam, Wi-Fi BGN  
Windows 7 Fam Premium

**949\$**

Garantie 2 ans



**17"**  
HDMI  
ASUS K72IJ I3-350M  
4Go, 500 Go, 17.3" HD Led  
DVD-RW, Cam, Wi-Fi BGN  
Windows 7 Fam Premium

**999\$**

Courez la chance de GAGNER Un Mini Ordinateur Acer ATOM en vous inscrivant en ligne à [www.info-maniac.net](http://www.info-maniac.net) avant le 30 Août 2010

Valide jusqu'au 30 Août 2010. Quantités Limitées

819A, Commerciale  
St-Jean Chrysostôme  
418-839-7000

8665, Boul l'ormière  
Québec, Qué  
418-847-1581

593, Route Bégin Local 1  
St-Anselme, Qué  
418-885-9286

## La mémoire de Joseph-Damase Bégin honorée à Lac-Etchemin

> Ludovic Côté

**M**oins d'un an après avoir mis en place l'exposition permanente «Le mur qui raconte...» au Sanatorium Bégin de Lac-Etchemin afin de souligner la contribution exceptionnelle des pionniers de cet établissement, le comité historique du Sanatorium Bégin a poursuivi son travail de mise en valeur de l'histoire de la municipalité en réalisant un lieu de mémoire en souvenir du politicien Joseph-Damase Bégin.

Projet initié par Claudette Morin du Centre de santé et de services sociaux des Etchemins, l'Espace commémoratif Joseph-Damase-Bégin a été inauguré le 6 août dernier, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de l'homme politique, qui aurait eu 110 ans. La famille et les proches de celui-ci, ainsi que des invités spéciaux, des élus et des partenaires du projet, ont assisté à l'événement.

Situé à proximité du cimetière de Lac-Etchemin, sur la route 277, l'espace commémoratif comprend entre autres un magnifique buste de M. Bégin, sculpté par Roger Langevin, et accompagné de l'inscription suivante: «En souvenir de J.-D. Bégin (1900-1977). Homme visionnaire, créatif et persévérant. Il a su réaliser des projets audacieux et avant-gardistes qui toujours portaient la marque d'une grande générosité».

En plus de permettre à la communauté de se rappeler d'un homme qui a contribué de façon importante à l'essor de la municipalité, de la région et du Québec, cet espace servira de lieu de repos et de recueillement aux résidents et aux personnes de l'extérieur, d'où l'installation de bancs et la réalisation d'un impressionnant aménagement paysager.

Par ailleurs, la concrétisation de ce projet a nécessité un investissement global de plus de 70 000 \$; environ 80 % de cette somme (55 000 \$) a été assumée par des partenaires du milieu, dont les entrepreneurs qui ont

réalisé à peu de frais les travaux d'aménagement de l'espace commémoratif. Il s'agit de Terrassement du Lac enr., Maçonnerie Jacques Nadeau, Carrière Etchemin inc., Bruno Laflamme, électricien, et Annie Turmel, qui a conçu les plans du site. Une plaque sera érigée sur les lieux pour remercier l'ensemble des partenaires.

La Fondation Rita Thérien-Alphonse Grégoire s'est quant à elle chargée de la plantation des fleurs et veillera à leur entretien dans la futur. Quant à celui du reste de l'espace commémoratif, il sera réalisé conjointement par la Fabrique de Sainte-Germaine, les Chevaliers de Colomb, conseil 2988, et la Municipalité de Lac-Etchemin, via son comité de suivi de la Politique culturelle.

### De touchants hommages

Au-delà de l'inauguration de l'Espace commémoratif Joseph-Damase-Bégin, l'activité du 6 août dernier fût l'occasion de rendre hommage à cet homme visionnaire.

À cet effet, l'un des fils de ce dernier, Michel Bégin, de même que le député de Lévis, Gilles Lehouiller (en remplacement de Dominique Vien), et le professeur Alain Lavigne du Département d'information et de communication de l'Université Laval, se sont relayés pour rendre hommage à J.-D. Bégin, reconnu tant comme homme d'affaires (il fût entre autres le propriétaire de la première concession GM Chevrolet-Oldsmobile du comté, en 1926) que comme politicien.

À cet effet, rappelons que M. Bégin a été élu pour la première fois député de Dorchester en 1935, sous la bannière de l'Action Libérale Nationale. Suite à la fusion de ce parti avec le Parti conservateur de Maurice Duplessis, il a représenté l'Union nationale à l'élection de 1937, où il fût réélu sans interruption jusqu'en 1962.



Une vue rapprochée du buste à l'effigie de J.-D. Bégin.



Michel Bégin a tracé le portrait de son père aux nombreuses personnes présentes à l'inauguration de l'Espace commémoratif Joseph-Damase-Bégin.



La sculpture de Joseph-Damase Bégin, réalisée par Roger Langevin (2e à partir de la gauche), a été dévoilée en présence de la famille Bégin.

Il est surtout connu comme ayant été organisateur en chef de l'Union nationale de 1940 à 1960 (un record), de même que ministre de la Colonisation de 1944 à 1960, contribuant à l'occupation de

l'ensemble du territoire du Québec. M. Bégin, qui est décédé en 1977, a terminé sa carrière politique en tant que maire de Lac-Etchemin, où il fût élu pour la première fois en 1968.

**COURS D'ANGLAIS**  
Visitez: [www.formationmetvier.com](http://www.formationmetvier.com)  
Session d'automne  
débutant le 20 septembre au 25 novembre  
Inf.: 418-885-8436  
Caroline Métyvier,  
formatrice en langue anglaise

**LES ENTREPRISES LEVISIENNES**  
PAVAGE  
831-4111  
Établie depuis 1967  
usinage & pavage  
d'asphalte  
Estimation gratuite  
[www.levisiennes.com](http://www.levisiennes.com)  
R.Q. 8208 56010  
• Résidentiel  
• Commercial  
• Municipal

**Atelier Pruno**  
Remorques • Chargeuses • Fendeuses  
On route derrière vous  
1540, 2e Avenue (Route 275), St-Prospér  
418-594-6010 • [www.atelierpruno.com](http://www.atelierpruno.com)

**SANIE ETCHEMIN**  
Vidanges de fosses septiques  
Location de toilettes chimiques  
Pompes de tous genres  
Tél.: (418) 383-3193

**Salles de réception disponibles**  
Salles climatisées  
Peut accueillir jusqu'à 275 personnes  
Ambiance chaleureuse  
[www.montoriginal.com](http://www.montoriginal.com)  
Courriel: [original@egetel.net](mailto:original@egetel.net)  
SANS FRAIS  
1 (877) 335-1551  
158, rang du Mont-Original, Lac-Etchemin  
Tél.: (418) 825-1551

**COURS DE POSE D'ONGLES**  
Augmentez vos revenus  
DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE  
Début: Septembre 2010  
Centre de formation  
et distribution de produits  
Informez-vous au 418 570-5231  
966, de la Pénombre, Beauport  
[www.distributionfrancelecuyer.com](http://www.distributionfrancelecuyer.com)

CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES...  
**Yvon et GLEN Lachance**  
ENTREPRENEURS PLÂTRIERS  
ESTIMATION GRATUITE  
• Tireurs de joints sur toutes surfaces  
**PLAFONDS DÉCORATIFS (SPRAY)**  
575, 25<sup>e</sup> Avenue, Saint-Prospér  
Glen: (418) 594-1331 Cell.: (418) 625-1719 Yvon: (418) 594-5469  
Télécopieur: (418) 594-6006

Retrouvez le sourire  
RÉPARATION ET FABRICATION DE PROTHÈSES DENTAIRES :  
• Amovibles (dentiers)  
• Partiels  
• Sur implants  
• Protecteurs buccaux  
**Marc Lapointe, D.D.**  
1442, Route 277, Lac-Etchemin  
(418) 625-3218  
1161, Principale, St-Malachie  
(418) 625-3218  
**CONSULTATION GRATUITE**

**CLINIQUE CHIROPATRIQUE SOPHIE CHABOT**  
• Soins chiropratiques pour toute la famille  
• Chiropratique pédiatrique  
• Suivi de grossesse  
• Radiologie sur place  
**LUNDI, MERCREDI ET JEUDI**  
200A, chemin Métvier Saint-Damien  
418-789-3939  
Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

**Me Sophie Audet, notaire**  
Maintenant 2 bureaux pour vous servir  
**LAC-ETCHEMIN**  
418-625-2751  
**QUÉBEC**  
418-661-1884  
SERVICE À DOMICILE TOUJOURS POSSIBLE, SUR DEMANDE  
Cessionnaire des greffes de Me Jules Fortin, Me Gaston et Me James Dufour, notaires

**Bruno VERMETTE**  
Entrepreneur en installation et réparation de cheminées  
Licence RBQ : 8251-3847-07  
Saint-Camille 418 595-2479



# Des Etcheminois se prennent pour Jacques Villeneuve

> Ludovic Côté

**L**e 7 août dernier, vers 12h45, les policiers de la SQ des Etchemins ont intercepté un individu de 19 ans de Lac-Etchemin roulant à une vitesse de 150 km/h dans une zone de 80 km/h, dans le rang de la Grande-Rivière à Lac-Etchemin. Les agents lui ont remis un constat d'infraction de 1035 \$ et 14 points de démerite.

Le lendemain, un individu de 17 ans de Saint-Benjamin a été arrêté pour les mêmes raisons; en effet, le jeune homme circulait sur la route 275 à la hauteur de Saint-Benjamin à une vitesse de 154 km/h, alors que la limite est de 90 km/h. Il a reçu une contravention de 128 \$ (au lieu de 1 015 \$, car il est mineur) et a eu 14 points de démerite.

Par ailleurs, le 6 août, quatre accidents matériels ont été observés dans Bellechasse, à Saint-Raphaël, Saint-Charles, Saint-Léon et Beaumont.

Le 7 août, un accident a fait un blessé à Saint-Anselme et les policiers de la SQ de Bellechasse ont arrêté deux individus pour conduite avec les facultés affaiblies à Saint-Raphaël (sur la route 281 et sur la rue du Foyer).

Du côté des Etchemins, une collision entre deux véhicules est survenue dans le rang de la Grand-Rivière à Saint-Luc, causant des dommages d'environ 2 000 \$. La conduite et la vitesse imprudente seraient en

cause. De plus, un automobiliste qui circulait dans le rang Mérisière, à Saint-Louis est entré en collision avec un VTT abandonné sur la voie publique. Les dommages sont évalués à plus de 2 000 \$.

Le 8 août, les policiers de Bellechasse ont une fois de plus arrêté un individu pour conduite avec les capacités affaiblies à Saint-Raphaël et des accidents avec blessés sont survenus à Saint-Nérée et Saint-Henri.

## Une discussion tourne au vinaigre dans les Etchemins

Le 6 août, vers 11h40, les policiers des Etchemins ont reçu un appel concernant une collision entre un véhicule et un piéton. Après vérification, ceux-ci se sont aperçus qu'il s'agissait plutôt d'une discussion ayant mal tournée. Un homme de 50 ans de Saint-Louis a été arrêté pour conduite dangereuse causant des lésions et agression armée, en lien avec ce dossier, de même qu'une femme de 21 ans de Saint-Cyprien, pour méfaits de moins de 5000\$ et pour avoir proféré des menaces de mort.

Cette même journée, les policiers des Etchemins ont reçu un appel d'introduction par effraction et de vol, qui auraient eu lieu le 3 août entre 7h et 8h30, dans le rang Saint-Joseph à Saint-Camille. Le ou les voleurs se sont emparés de six feuilles de contreplaqué, d'une valeur de 200\$. De plus,

ils ont volé deux contenants de 45 gallons en plastique bleu, d'une valeur de 30\$ et une toile brune et grise utilisée pour l'armée, d'une valeur de 50\$. Des dommages d'environ 500\$ ont également été faits sur la roulotte.

Du côté de Bellechasse, cette journée a été marquée par une tentative d'introduction par effraction au Parc des Chutes d'Armagh, un vol de VTT (valeur de 8 000 \$) dans le rang 2 Ouest à Saint-Michel, une introduction par effraction au bar laitier de Saint-Raphaël (aucun vol), ainsi que des méfaits sur un véhicule sur la rue Provencher à Saint-Anselme.

Le 7 août, une introduction par effraction a été constatée dans un chalet et un garage de la rue des Cèdres à Saint-Louis; le ou les voleurs se sont emparés de 20 litres d'essence.

Une introduction par effraction est survenue le 9 août sur la rue du Repos à Saint-Gervais; le ou les voleurs ont dérobés plusieurs pièces d'auto d'une valeur totale de plus de 4 500 \$.

Le lendemain, un VTT d'une valeur d'environ 2 000 \$ a été volé dans une cabane à sucre du chemin de la Chute à Saint-Raphaël. Du côté des Etchemins, la journée du 10 août a été marquée par le vol d'une carte prépayée pour cellulaire (valeur de 100 \$) chez Accommodation Faucher inc., situé sur la 15e

Avenue à Saint-Zacharie. Un événement similaire est également survenu à l'Intermarché de cette municipalité; l'individu n'est cependant pas reparti avec la carte.

Au cours de cette journée, les policiers ont également reçu un appel à propos d'individus offrant des systèmes de son à bas prix à Lac-Etchemin, et des accidents matériels sont survenus à Saint-Raphaël et Saint-Léon.

## Altercation sanglante à Saint-Camille

Le 12 août, vers minuit, les policiers des Etchemins ont reçu un appel à propos d'un individu ensanglanté marchant sur la rue Principale à Saint-Camille. L'intervention de ceux-ci a mené à l'arrestation d'un homme de 55 ans de Saint-Camille pour voies de fait sur son conjoint. Il est à noter que l'individu blessé a refusé le transport en ambulance.

La veille, un individu a tenté de s'emparer d'une carte prépayée pour cellulaire au Dépanneur du coin, situé sur la 15e Rue à Saint-Zacharie. Grâce à la vigilance d'un propriétaire, le suspect est reparti les mains vides.

Par ailleurs, entre le 22 juillet et le 10 août, un système pour laver les automobiles d'une valeur d'environ 550 \$, de même qu'un coin de cadre de châssis d'un Ford Mustang 2007, d'une valeur de 300 \$, ont été dérobés dans un commerce de la 8e Rue à Saint-Prosper.

## Encore plus de nouvelles sur

# www.lavoixdusud.com

Suivez-nous sur...



facebook

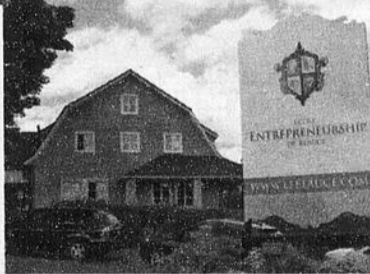
Infolettre

### Actualités

**Gilles Bernier présidera la 13e foire du Réseau canadien des entreprises d'entraînement (RCEE)**

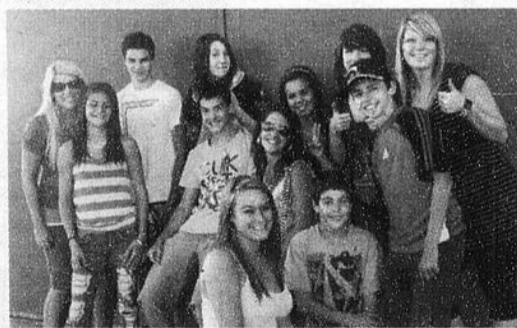


**L'École d'entrepreneurship de Beauce ouvre ses portes au public**



### Vie communautaire

**Un été enrichissant pour les coopérants de Saint-Anselme**



### Opinion du lecteur

Documentaire sur l'éolien dénoncé

### Sports

**Un lys d'or pour Charl Fortier**



### Question de la semaine

Êtes-vous satisfait de la nomination de la députée Dominique Vien au poste de ministre déléguée aux services sociaux?



VEUILLEZ RECYCLER CE JOURNAL

LA VOIX DU SUD  
www.lavoixdusud.com

1516-A, Route 277, Lac-Etchemin G0R 1S0

(418) 625-7471 1-866-325-8649 Fax: (418) 625-5200

Annonces classées : 1 866 637-5236

hebdomadaire  
QUÉBEC

RÉSEAU SÉLECT



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont publiées à titre informatif et ne sont pas destinées à servir de preuve.

Deloitte

Éditrice:  
Caroline Gilbert

Journalistes:  
André Poulin  
Ludovic Côté

redaction\_lacetchemin@transcontinental.ca

Conseillères publicitaires:  
Isabelle Leblond  
Geneviève Roy  
Jessy Fournier

Coordonnatrices aux ventes:  
Isabelle Pruneau  
Caroline Campagna

Directeur de production:  
Rock Bizier

Graphiste:  
Isabelle Morissette

Impression:  
Imprimeries Transcontinental S.E.N.C.,  
division Transcontinental de la Capitale

Distribution: Publi-Sac Québec

Directeur régional:  
Louis Mercier

Directrice à l'administration:  
Lynda Drouin

Publié par: Médias Transcontinental S.E.N.C.

Présidente: Natalie Larivière  
www.medias-transcontinental.com

DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC : 29 079 EXEMPLAIRES • TIRAGE : 29 299 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40013316. © 2005 Médias Transcontinental S.E.N.C. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Journal La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

Transcontinental

## Saint-Nérée salue ses champions

> Ludovic Côté

La Municipalité a rendu hommage à deux de ses champions, le Magasin général Albert Roy et le paracycliste Robert Labbé, à l'occasion d'un 5 à 7 qui s'est tenu jeudi dernier au Complexe municipal de l'endroit, en présence d'une quarantaine de dignitaires, citoyens et proches des honorés.

Dans un premier temps, les conseillers et le maire Clément Vallières ont souligné les 125 années d'existence du Magasin général Albert Roy, qui en font le plus vieux commerce toujours en activité de Bellechasse. Ce commerce multifonctionnel, qui vend tant du linge et des chaussures que des articles de quincaillerie et de pharmacie, des marchandises sèches et des souvenirs pour les touristes, est la propriété de Mme Annette Labrecque et M. Lionel Boutin.

Afin de souligner la longévité de ce commerce unique en son genre, le député de Lévis-Bellechasse, Steven Blaney, a remis un certificat-hommage du gouvernement canadien à Mme Labrecque et M. Boutin.

L'autre champion de Saint-Nérée, le paracycliste Robert Labbé, a également reçu un certificat semblable de M. Blaney, de même que des chèques de 500 \$ de la Municipalité de Saint-Nérée, des Loisirs de Saint-Nérée et du comité du super-



L'athlète Robert Labbé à côté d'une des deux pancartes qui seront installées en son honneur aux entrées de la municipalité de Saint-Nérée. Il est accompagné du député de Lévis-Bellechasse, Steven Blaney, du maire Clément Vallières et du représentant de Dominique Vien, députée de Bellechasse et ministre déléguée aux Services sociaux, Russell O'Farrell.

bénéfice de l'endroit et un chèque de 250 \$ de la députée de Bellechasse et ministre déléguée aux Services sociaux, Dominique Vien.

Souhaitant témoigner sa fierté à cet athlète de premier plan, champion du monde en titre au contre-la-montre et détenteur de la médaille d'or au contre-la-montre, de la

médaille d'argent au relais par équipe et de la médaille de bronze à la course en ligne de 42 km à la Coupe du monde de paracyclisme, qui s'est récemment tenue en Espagne, la Municipalité de Saint-Nérée a de plus fait fabriquer deux immenses pancartes à l'effigie de Robert Labbé.

Celles-ci seront installées aux entrées de la municipalité, question de rappeler aux visiteurs et aux citoyens de l'endroit que Saint-Nérée abrite en son sein un champion du monde, rien de moins.



Les deux propriétaires du Magasin général Albert Roy, doyen des commerces de Bellechasse, Lionel Boutin et Annette Labrecque.

### PORTES OUVERTES

Nouvelle installation pour vaches laitières en stabulation libre avec salon de traite à la **Ferme Brasselin inc.**

prop: Jean Asselin & Édith Breton  
*Bienvenue à tous!*

Samedi le 28 août 2010  
de 10h à 16h  
au 41, rang du Bras  
St-Gervais de Bellechasse

**lactech**



### Tire de tracteur mini-modifié le samedi 28 août dès 19h

derrière «le poisson rouge»

**Musique en soirée!**

En cas de pluie, remis au dimanche 29 août dès 13h

**Bar**  
le poisson rouge  
Sainte-Claire  
**883-4272**



### Heures de glace disponibles

Stade de Frampton

De décembre 2010 à mars 2011



Information:  
Loisirs de Saint-Édouard de Frampton  
**418-479-5343**  
Courriel:  
coordonnateur.munframpton@lobetrotter.net



### Physiothérapie

**Bébé vous inquiète?**

- Retard de développement
- Tête plate
- Tête penchée toujours du même côté

Clinique de  
Physiothérapie  
St-Anselme

Offrez-lui les meilleurs soins, il le vaut bien!

688, route Bégin, Saint-Anselme • info@physiost-anselme.com

418-885-8045

Nous installons votre pare-brise et vos vitres de maison  
**DIRECTEMENT CHEZ-VOUS!**

**GRATUIT**  
Offre exceptionnelle  
d'une valeur de 110\$

OBTENEZ CE LECTEUR  
DVD PORTATIF  
sur remplacement de pare-brise



**VITRES  
D'AUTOS  
STE-MARIE**

Réparation et installation de vitres d'autos

Pour information : 418 387-3977 • Sans frais : 1 866 387-3977

695, boulevard Vachon Nord, Sainte-Marie (face au P.F.K.)



Fenêtre embuée ou  
cassée, vous pouvez  
régler ces problèmes

**À PEU  
DE FRAIS!**

**NSM VITRERIE  
STE-MARIE**

Douche sur mesure • Verre  
Thermos • Miroir



Lug Boutin

Misez... remportez... faites une bonne affaire!

Misez sur **MERKADO**

www.merkado.ca/encheres

Mise de départ... **1\$**

en ligne le 21 et 25 août

**CHÈQUES-CADEAU DE 100\$**

**LEHOUX**  
1407, Route 277, Lac-Échemin 625-3081  
www.lehouxsport.com

en ligne le 18 août

**4 DROITS DE JEU**

Valeur de 160\$

**Lac-Échemin**  
CLUB DE GOLF  
418-625-2711  
WWW.GOLF-LAC-ECHEMIN.COM

888, ROUTE DU GOLF

LAC-ÉCHEMIN (QUÉBEC) G0R 1S0

Actualités

www.lavoixdusud.com

## Travaux routiers à Saint-Luc

**D**es travaux d'asphaltage sont entamés depuis le 16 août dernier sur la rue de la Fabrique, à Saint-Luc, et se dérouleront jusqu'au 28 août prochain.

Les opérations ont lieu plus précisément à partir de l'intersection avec le 8e Rang et se poursuivent jusqu'à environ 800 mètres à l'ouest du rang Sainte-Anne. Les travaux, exécutés par Pavage Abénakis Ltée, se

déroulent du lundi au vendredi, de 6 h 30 à 18 h. Durant ces heures, une voie sur deux demeure disponible à la hauteur du chantier et les usagers circulent en alternance avec l'aide de signaleurs.

Ce projet représente un investissement de 560 000 \$ de la part du ministère des Transports.(LC)

# ÉVÈNEMENT LIQUIDATION SUZUKI

**HAYON SX4 2010**

- Climatisation
- Groupe de commandes électriques
- Moteur de 2.0 L à DACT avec distribution à programmation variable
- AM/FM/lecteur CD/MP3
- Prise d'entrée auxiliaire
- ABS avec EBD
- 6 coussins gonflables

Prix de liquidation **16 295\$\***  
Épargnez 2,970\$\*

EN PLUS, OBTENEZ **0%** de financement à l'achat **72 mois\***

TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE

**Berline Sport SX4** montrée

La compacte à traction intégrale la plus écoénergétique au Canada Δ

« Si vous cherchez à en avoir vraiment pour votre argent, la SX4 est la solution. »  
—Globe and Mail

**0%** de financement à l'achat **72 mois\***



---

**BERLINE SX4 2010**

- Climatisation
- Groupe de commandes électriques
- Moteur de 2.0 L à DACT avec distribution à programmation variable
- AM/FM/lecteur CD/MP3
- Prise d'entrée auxiliaire
- ABS avec EBD
- 6 coussins gonflables

Prix de liquidation **16 295\$\***  
Épargnez 2,970\$\*

EN PLUS, OBTENEZ **0%** de financement à l'achat **72 mois\***

**Berline Sport SX4** montrée

« Vous en avez beaucoup plus que ce à quoi vous vous attendez pour beaucoup moins. »  
—Graeme Fletcher, Motoring TV



---

**GRAND VITARA JX 4 ROUES MOTRICES 2010**

- Boîte de vitesses automatique
- 4 modes de 4 roues motrices
- Système de démarrage et d'entrée sans clé
- Climatisation automatique
- Régulateur de vitesse
- 6 coussins gonflables
- Jantes en alliage
- ABS avec EBD
- Prise d'entrée auxiliaire
- Chaîne stéréo
- 6 haut-parleurs

Prix de liquidation au comptant **24 995\$\*\***  
Épargnez 4,770\$

4 ROUES MOTRICES DE SÉRIE

**Grand Vitara J1X** montrée

« Le prix du Grand Vitara est concurrentiel, le véhicule est confortable et offre de nombreux équipements et caractéristiques de sécurité. »  
—Jill McIntosh, canadiandriverv.com



**GARANTIE** Tous les véhicules Suzuki bénéficient d'une garantie limitée du groupe motopropulseur de 5 ans, 100 000 kilomètres et d'une assistance routière de 3 ans, kilométrage illimité.

**FAITES L'ESSAI DE LA NOUVELLE KIZASHI**



**LÉVIS SUZUKI**  
www.levissuzuki.com  
1925, Alphonse-Desjardins, LÉVIS (Voisin du Centre-Marché)  
418 835-5050

**Glislain Pelletier**

**LÉVIS SUZUKI**

www.suzuki.ca

## Vers une circonscription de Bellechasse-Etchemins ?

Réunis mercredi dernier en séance régulière de la MRC, les maires des Etchemins ont majoritairement adopté une résolution dans laquelle ils demandent à la Commission de la représentation électorale du Québec de modifier le nom de la circonscription provinciale de Bellechasse pour y ajouter le terme Etchemins.

La résolution a été adoptée par l'ensemble des maires, à l'exception de ceux de Saint-Zacharie, Sainte-Aurélie, Saint-Prospère et Saint-Benjamin, qui font partie de la circonscription de Beauce-Sud, et qui redoutent que le changement de nom de la circonscription de Bellechasse s'accompagne d'une migration de leurs municipalités vers celle-ci.(LC)

## Règlement sur les exploitations agricoles: un Henriçois écope d'une amende de 2000\$

**R**oger Mercier, un citoyen de Saint-Henri, a récemment reconnu sa culpabilité à une infraction environnementale commise en vertu du Règlement sur les exploitations agricoles.

Le 14 juin 2007, une intervention du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs a permis de constater que les eaux usées de laiterie de la ferme de M. Mercier n'étaient pas acheminées dans l'ouvrage de stockage tel que le prescrit l'article 37 du Règlement sur les exploitations agricoles.

Conséquent à cette infraction, M. Mercier a été contraint de verser une amende de 2 000 \$, auxquels s'ajoutent les frais afférents.(LC)

## Mise en place d'une haie brise-vent à Saint-Lazare

Le ministère des Transports du Québec a récemment procédé à la mise en place d'une haie brise-vent sur une longueur de un kilomètre entre les 4e et 5e Rangs à Saint-Lazare. Cet aménagement de 150 000 \$, réalisé par les entreprises J.L. Boutin inc., est au nombre des recommandations formulées par le comité Vision-Sécurité 279 pour améliorer la sécurité des usagers de la route 279, entre Beaumont et Buckland.

«Notre gouvernement démontre encore une fois l'importance qu'il accorde aux recommandations proposées par le comité

Vision-Sécurité route 279 par des gestes concrets qui feront une différence pour la sécurité des citoyens de Bellechasse», a déclaré la députée de Bellechasse et ministre des Services gouvernementaux, Dominique Vien.

«L'implantation de haies brise-vent sur des tronçons stratégiques de la route 277 est un des éléments qui a contribué à la rendre plus sécuritaire. Il allait de soi de continuer à aménager de telles haies sur la 279, en particulier entre les 4e et 5e rangs à Saint-Lazare. Ces ouvrages rendront la conduite plus agréable et surtout plus sécuritaire l'hiver», a-t-elle conclu.(LC)



La députée de Bellechasse, Dominique Vien, et le maire de Saint-Lazare et président du comité Vision-Sécurité 279, Martin J. Côté (3e et 4e à partir de la gauche), sont entourés de Martial Labonté, co-proprétaire de la Ferme MGL Inc., parmi les premiers propriétaires à accepter la plantation d'une haie brise-vent sur leur terre, ainsi que de Richard Côté et Diane Moore, membres du comité.

## 570 000 \$ injectés à Saint-Nazaire pour construire une station d'épuration

La députée de Bellechasse et ministre déléguée aux Services sociaux, Dominique Vien, a récemment annoncé une aide financière de 484 500 \$ à la Municipalité pour la mise en place d'une nouvelle station d'épuration afin de se conformer aux normes environnementales.

La réalisation de ce projet représente un investissement maximum admissible de 570

000 \$, en vertu du volet 1.4 du Programme d'infrastructures Québec-Municipalités (PIQM). La Municipalité de Saint-Nazaire investit donc 85 500 \$ dans la mise en place de la nouvelle station d'épuration qui, selon Mme Vien, «répondra beaucoup plus adéquatement aux besoins des résidents de Saint-Nazaire».(LC)

## Des Services gouvernementaux aux Services sociaux pour Dominique Vien

La députée de Bellechasse, Dominique Vien, est au nombre des ministres à changer de poste suite au remaniement opéré au cours des derniers jours par le premier ministre du Québec Jean Charest.

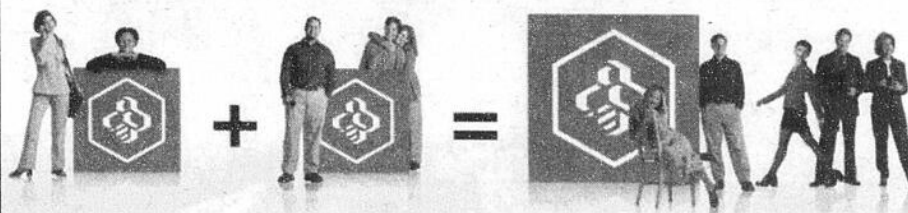
Ainsi, Mme Vien, nommée ministre des Services gouvernementaux en décembre 2008, héritera désormais du poste de ministre déléguée aux Services sociaux. Elle appuiera son collègue Yves Bolduc, qui a conservé son poste à la Santé.

Le ministère des Services gouvernementaux sera dorénavant dirigé par Mme Michelle Courchesne, qui a également hérité du poste de présidente du Conseil du trésor.

Parmi les autres changements notables qui touchent des ministres de la région, mentionnons que le député de Beauce-Sud, Robert Dutil, a obtenu une promotion, passant du ministère du Revenu à celui de la Sécurité publique, en remplacement de Jacques Dupuis.(LC)

<b>JEUDI</b>	<b>SAMEDI 28 AOÛT</b>
<p>Soirée karaoké avec le duo Dynamite</p> <p><b>DYNAMITE</b> UN DUO EN FLORE</p>	<p><b>TOURNOI DE GOLF</b></p> <p>Inscris-toi dès maintenant! 418-625-5728</p> <p>Dès 16h</p> <p><b>ÉPLUCHETTE</b></p>
<p>5 APPAREILS DE LOTERIE VIDÉO</p> <p><b>BAR le BUNKER</b></p> <p>100, RUE GIGUÈRE, LAC-ETCHEMIN <b>625-5728</b></p>	

## INVITATION SOIRÉES D'INFORMATION



**UN PROJET D'AVENIR :**  
**LE REGROUPEMENT DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE LA VALLÉE DE L'ETCHEMIN ET DES MONTS DE BELLECHASSE**

**CE REGROUPEMENT AURA ENCORE + D'AVANTAGES POUR LES MEMBRES**

- + Plus grande accessibilité grâce au maintien de l'ensemble des services offerts aux deux caisses actuelles.
- + Plus grande capacité de vous accompagner dans votre vie financière grâce à l'union des forces, des talents et des compétences de spécialistes.
- + Plus de retombées dans la communauté grâce à un engagement important auprès des organismes de notre milieu.
- + Plus de ressources dédiées à notre clientèle jeunesse, laquelle représente l'avenir de notre institution.
- + Plus grande force économique qui nous permettra de maintenir le versement de ristournes individuelles et collectives des plus intéressantes.
- + Plus de possibilités d'attraction et de rétention de nos ressources humaines.
- + Plus de perspectives d'améliorer notre productivité à long terme.
- + Plus de capacités à développer des affaires dans un marché hautement compétitif.

LE MERCREDI  
1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2010  
À 19 H 30

**Caisse populaire Desjardins de la Vallée de l'Etchemin**

Lieu : École des Méandres  
514, rue Principale  
Saint-Léon-de-Standon

**Caisse populaire Desjardins des Monts de Bellechasse**

Lieu : La Maison de la Culture de Bellechasse  
75, route St-Gérard  
Saint-Damien

**Desjardins**

# Des milliers de visiteurs à Sainte-Lucie-de-Beauregard

**P**rofitant d'un soleil radieux lors de ses quatre jours d'activités, le 28e Festival sportif de Sainte-Lucie-de-Beauregard a attiré plus de 5 000 festivaliers les 29, 30 et 31 juillet et 1 août derniers.

Les organisateurs se sont dit très fiers de leur travail puisque toutes les activités proposées ont enregistré un fort achalandage. La nouveauté du festival, la tente BISTRO, a notamment volé la vedette avec ses chansonniers et ses groupes rock tout au long de la fin de semaine.

La foule s'est également réunie autour du carré de démolition le vendredi soir pour voir les 25 participants en lice. Elle était de retour le lendemain pour contempler les prouesses du Challenge Supercross Québec, une équipe de 150 coureurs qui a choisi de faire du Festival sportif de Sainte-Lucie-de-Beauregard un arrêt obligatoire.

Le spectacle d'humour du samedi soir, qui mettait en vedette Stéphane Poirier et

Cathy Gauthier, a aussi connu des succès populaires, tout comme l'ensemble de la programmation musicale du festival, qui comprenait entre autres, Marionet X, Exterio, The Travelling Band et The Hoaxers, et la compétition régionale de pompiers, qui a regroupé sept équipes de la région; celle de Saint-Paul a remporté les grands honneurs.

Néanmoins, le moment le plus marquant de la fin de semaine fut sans doute le vibrant hommage rendu à Emmanuel Couette, un jeune homme fortement impliqué au sein du festival qui est décédé une semaine après l'événement l'an dernier, avant la finale du tournoi de balle le dimanche. Bien qu'ils aient donné le nom de ce dernier au tournoi, les organisateurs tenaient à le remercier publiquement pour l'ensemble de son œuvre au sein du festival.

Au terme de l'événement, les organisateurs ont tenu à remercier leurs nombreux

partenaires financiers ainsi que leurs bénévoles du festival, qui sera de retour l'an prochain qui ont une fois de plus contribué au succès pour une 29e année.(LC)

## «Vent de saveurs sur le Saint-Laurent» apprécié pour une 2e année

**P**résenté pour une deuxième année par la Table agroalimentaire de Chaudière-Appalaches (TACA), en collaboration avec la Société des traversiers du Québec, l'événement «Vent de saveurs sur le Saint-Laurent» a récemment pris fin.

Cette année encore, l'événement avait lieu à bord du traversier N.M. Lomer Gouin. À quatre reprises au cours du mois de juillet, les passagers ont eu l'occasion de goûter gratuitement et d'acheter d'excellents produits venant des quatre coins de la Chaudière-Appalaches.

En tout, 14 entreprises ont fait découvrir leurs produits aux nombreux utilisateurs du traversier, dont la Fromagerie du terroir de Bellechasse et Verger et vignoble Casa Breton.

Les utilisateurs ont adoré l'expérience et sont revenus maintes fois. Le Festival d'été a aussi été profitable à l'activité, car plusieurs festivaliers ont profité de l'occasion pour faire des provisions. L'activité a aussi permis de faire connaître l'expertise des gens de chez-nous dans le domaine agroalimentaire.(LC)



*En route vers le succès...*



**FORMATION EN TRANSPORT PAR CAMION À SAINTE-CLAIRE**

DÈS LE 12 OCTOBRE 2010

Offerte les soirs et les samedis

**SÉANCE D'INFORMATION MARDI, 31 AOÛT 2010 À 19 H**

Centre de formation multifonctionnel Bellechasse-Etchemins  
129, boulevard Bégin, Sainte-Claire  
Pour vous inscrire, communiquez avec  
Mme Marie Vallières au **418 883-4610 poste 1800**

Formation GRATUITE

- Programme d'une durée totale de 615 h financé par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Menant à un diplôme d'études professionnelles.

Pour information : [www.cftc.qc.ca](http://www.cftc.qc.ca)

*Une carrière qui vous mènera loin*





**ENTRÉE DES CLASSES**



**20% DE RABAIS SUR LES ESPADRILLES**

**OMP**  
O Mini Prix

603, Boulevard Bégin, Saint-Anselme  
Tél.: **418-885-9895**  
Fax: **418-885-9592**

## Nashville en Beauce fracasse des records!

**B**ien qu'il ne soit pas encore en mesure de tracer le bilan financier ou d'établir avec précision le nombre total de participants aux diverses activités, le président du comité organisateur de Nashville en Beauce, Marcel Giguère, a confirmé que l'événement avait fracassé tous les records à sa troisième année d'existence.

M. Giguère a en effet mentionné qu'il s'agissait de la meilleure année enregistrée par Nashville en Beauce depuis ses débuts en 2008, ajoutant que, de la journée d'ouverture du jeudi 29 juillet à celle de fermeture du 7 août, la municipalité de Saint-Prospère avait vibré plus que jamais au rythme du country et du western.

Parmi les activités les plus populaires de ce troisième festival Nashville en Beauce, qui a bénéficié de plusieurs journées de beau temps, mentionnons le spectacle de Tommy Cash, frère du légendaire Johnny Cash, qui s'est déroulé le samedi 7 août dans un aréna plein à craquer, la tire de chevaux et la messe country-gospel du dimanche 8 août, qui ont attiré 1 000 et 1 300 personnes, ainsi que les sept représentations du spectacle «Nashville Show» à l'auditorium de la polyvalente des Abénakis, qui se sont toutes tenues à guichets fermés.

À ces activités couronnées de succès s'ajoutent les nombreuses activités équestres, qui, aux dires de M. Giguère, «ont fonctionné à plein régime», le tournoi de poker du 31 juillet, qui a réuni pas moins de 135 participants, et les activités de musique et danse country avec Sylvie Roy sous le chapiteau,



Si l'hommage à Alan Jackson n'a pas attiré autant de spectateurs que prévu, l'interprétation sans faille du groupe Late Nite Rodeo a tout de même fait bien des heureux. (photo Sonia Roy)

qui ont fait le bonheur de centaines d'adeptes.

Malgré une participation somme toute satisfaisante, l'activité d'ouverture officielle du festival avec Late Nite Rodeo (hommage à Alan Jackson) s'avère la seule déception de M. Giguère, qui s'attendait à ce que l'aréna soit rempli pour l'occasion.

Emballé par la réponse de la population à ce 3e festival Nashville en Beauce, dont le succès est fortement redevable à l'implication de quelque 400 bénévoles chevronnés, M. Giguère a confirmé que l'événement serait de retour l'an prochain, au grand plaisir des cowboys et cowgirls de la région.(L.C)

## La Grande Virée Vélo des implantés cochléaires de retour dans Bellechasse

**P**our une deuxième année consécutive, les municipalités de Saint-Henri, Saint-Anselme et Sainte-Claire accueilleront le 21 août prochain la Grande Virée Vélo de l'Association des implantés cochléaires du Québec (AICQ).

Le départ de cette randonnée, qui proposera des circuits de 5 km, 10 km, 23 km et

55 km, s'effectuera dans le stationnement du Centre récréatif de Saint-Henri (120, rue Belleau). Les personnes intéressées à y prendre part peuvent s'inscrire sur place à compter de 9h, au coût de 20 \$. Vous pouvez obtenir plus d'informations en contactant Mélissa Côté au 418 623-7417 ou par courriel à aicq2@bellnet.ca.



**Nouvelle adresse**

LA QUALITÉ A UN NOM...

# Blouin

OPTOMÉTRIE

1554, Route 277 (Promenades Etchemin)  
LAC-ETCHEMIN

**418-625-5253**

PHOTOGRAPHIE NUMÉRIQUE DU FOND DE L'OEIL

Services visuels complets

• EXAMEN DE LA VUE • LUNETTES  
• VERRES DE CONTACT

**LABORATOIRE DE TAILLAGE SUR PLACE**

PAIEMENTS À SEULEMENT

**89<sup>\$\*</sup>/PAR MOIS**

ET DES REMISES ALLANT JUSQU'À

**2 300<sup>\$\*\*</sup>**

SUR CERTAINS MODÈLES



**LIQUIDATION AUTORISÉE PAR LE FABRICANT**  
Une offre toute simple. Sans le brouhaha.



418-383-3212 • 1-866-983-3212

www.mbrousseau.com



Les offres sont valides pour des unités neuves et non enregistrées achetées entre le 27 juillet et le 30 septembre 2010. Les offres ne sont disponibles que chez les concessionnaires Polaris® participants. \*L'offre est valable pour tous les modèles admissibles, sous réserve de l'approbation de crédit par le Service aux détaillants HSBC Limitée sur les achats des consommateurs admissibles financés dans le cadre de ce programme. Le paiement mensuel minimum exigible est de 89 \$ pour un montant financé d'un maximum de 10 000 \$. Pour les montants financés entre 10 001 \$ et 15 000 \$, le paiement mensuel minimum sera de 129 \$. Pour les montants financés entre 15 001 \$ et 20 000 \$, le paiement mensuel minimum sera de 199 \$. Le taux annuel sera fixé à 8,9 % pour cette transaction. Consultez votre concessionnaire Polaris participant pour obtenir tous les détails du programme. \*\*Les remises sont applicables à des modèles sélectionnés. Consultez votre concessionnaire pour de plus amples renseignements. Avertissement : La conduite d'un VTT peut être dangereuse. Pour votre sécurité : Ne conduisez pas les VTT ou les RANGER de Polaris sur des surfaces pavées ou sur des voies publiques. Les conducteurs et les passagers devraient toujours porter un casque, une protection oculaire, des vêtements de protection et une ceinture de sécurité (présentes dans les véhicules RANGER). Ne vous engagez jamais dans des cascades ou acrobaties et évitez les vitesses excessives et les virages brusques. Les modèles de VTT pour adultes de Polaris sont conçus pour des conducteurs de 16 ans et plus. Les conducteurs des véhicules RANGER doivent être âgés d'au moins 16 ans et être titulaires d'un permis de conduire valide. Tous les conducteurs de VTT devraient suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour des informations concernant la sécurité en VTT et la formation, communiquez avec le SVIA au 1-800-887-2887, consultez votre concessionnaire ou communiquez avec Polaris au 1-800-342-3764. ©2010 Polaris Industries Inc.

# Le Vieux Lévis vous accueille...

pour voir le verre autrement

- VERRES IMPRIMÉS
- PIÈCES DE REMPLACEMENT PORTES ET FENÊTRES RÉSIDENTIELLES
- REMPLACEMENT DE VERRE SCELLÉ «THERMOS»
- VITRES DE FOYER
- RÉPARATION DE MOUSTIQUAIRES
- MIROIRS
- DOUCHES EN VERRE (SUR MESURE)

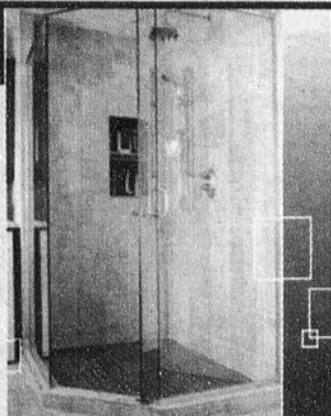
Nous desservons votre région.

Lundi au mercredi de 8h à 17h - Jeudi de 8h à 20h - Vendredi de 8h à 17h - Samedi de 9h à 12h

**Vitrerie Global**

132, côte du Passage, Lévis  
418 837-4949 1 866 937-4949  
www.vitrierieglobal.ca

Venez visiter  
notre salle  
d'exposition  
6 douches  
en démo



Ecole de conduite  
**ECCO**  
Chaudière Ouest

**MOTO** Cours théorique  
Dernière chance  
pour la saison 2010!  
Début des cours  
23 août

De 19h à 22h à Charny

Recommandée



Tél.: 418-833-5020  
ou 418-836-7767  
www.eccomoto.com

*Un plaisir  
à partager*



**Les  
Chocolats  
Favoris**



CONFISEUR - CHOCOLATIER  
Depuis 1979

32, av. Bégin  
Vieux-Lévis  
T. 418 833.2287

8320, 1<sup>ère</sup> Avenue  
Charlesbourg (Trait-Carré)  
T. 418 627.2288

www.chocolatsfavoris.com

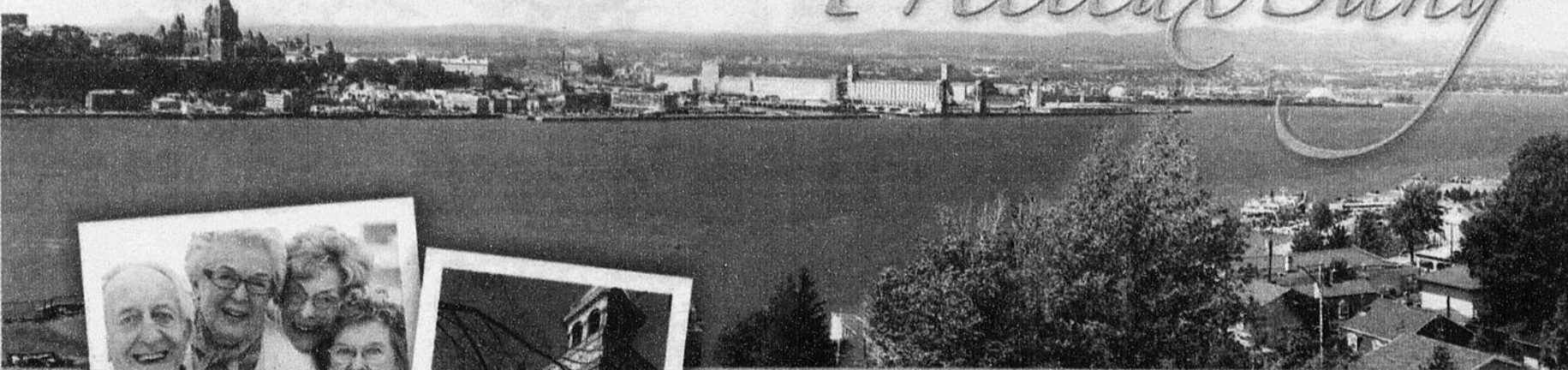
Depuis 1979 que nous sommes heureux de vous accueillir

*Tout simplement magnifique !*



LES RÉSIDENCES DU

*Précieux Sang*



Un joyau de notre patrimoine, digne de nos aînés  
418 837-3715 • www.residencesduprecieux-sang.com

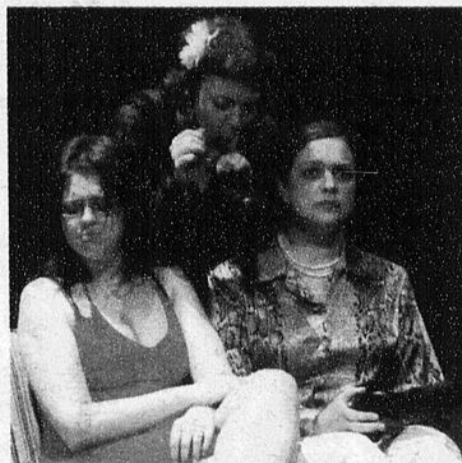
## Des cascades de rires au Théâtre du Ganoué

> Ludovic Côté

Depuis quelques années, le Théâtre du Ganoué de Saint-Prospère semble être passé maître dans l'art de conclure ses activités en beauté. La saison 2010 ne fait pas exception avec la pièce «Les belles ratoueuses», écrite par Diana Amsterdam, traduite et adaptée par Josée La Bossière, mise en scène par Patrice Tremblay et interprétée par la troupe Les Tuyaux Humains.



Lucie (Marie-Christine Busque) en tête-à-tête avec son ex-copain, Simon (Guillaume St-Amand).



Une scène particulièrement hilarante mettant en vedette Lucie (Marie-Christine Busque), sa mère (Julie Roussel) et Corinne (Christelle Juteau).

spectateurs jusqu'à la toute fin et en évitant les nombreux clichés liés au théâtre d'été (personnages stéréotypés, situations invraisemblables, surexploitation de quiproquos à caractère sexuel, etc.).

La pièce narre l'histoire de Lucie (Marie-Christine Busque, originaire de la Beauce), une jeune femme très attachée à sa liberté, qui sort tout juste d'une nuit enflammée avec un bel inconnu. Au petit matin, son plaisir sera toutefois écourté par l'arrivée en trombe de Corinne (Christelle Juteau), sa voisine et meilleure amie, qui a également

passé une nuit blanche... morte d'inquiétude pour son amie dont elle ne peut s'empêcher de se mêler des histoires de cœur.

Terrorisée par tous les dangers qui guettent Lucie, Corinne fait appel à la mère (Julie Roussel) de celle-ci qui débarquera de Toronto avec la ferme intention de marier sa fille, et de préférence avec Simon (Guillaume St-Amand), l'ex de Lucie. Mais la belle renoncera-t-elle à sa liberté?

Si ce résumé tant à suggérer une histoire conventionnelle, les dialogues surprenants

et originaux et, surtout, le jeu extraordinaire des quatre comédiens, notamment Christelle Juteau, qui multiplie les expressions faciales hilarantes, et Julie Roussel, tout simplement parfaite dans le rôle de la mère de Lucie, font de «Les belles ratoueuses» une pièce facile à apprécier, mais difficile à oublier.

Les personnes intéressées à assister à la pièce, présentée jusqu'au 4 septembre prochain, peuvent réserver leurs billets au 418 594-5000, au coût de 18 \$ (taxes incluses).

Spéciaux fin de saison

25 à 75%

de rabais

sur tous végétaux et accessoires  
EN INVENTAIRE

Hémérocalles

50%  
pot 1 gallon

L'AUTOMNE  
TEMPS IDÉAL  
POUR PLANTER

CÈDRE À HAIE 3 PIEDS  
SUPER BEAU!

6,99\$  
pot 2 gallons

PRIX PAYER  
ET EMPORTER

Les bulbes d'automne  
seront là en septembre !

\*\*\* C'est le temps d'appliquer  
les engrais d'automne pour les végétaux  
et la pelouse, soyez prévenant! \*\*\*

Grand choix de PAVÉS  
et de BLOCS DE BÉTON  
Escompte en magasin.



Venez voir  
notre VRAC

Distributeur:  
Composts du  
Québec

Belle sélection de  
tonnelles, de fontaines  
et d'accessoires  
de parterre  
à prix réduit.



**Daniel Paré**  
DODGE CHRYSLER Jeep RAM  
LE CONCESSIONNAIRE  
CHRYSLER - JEEP - DODGE - RAM  
**DES GENS DE  
BELLECHASSE!**

MÉGA SOLDE DES MODÈLES 2010 D'ICI LE 31 AOÛT !

 DODGE JOURNEY à partir de 19 995\$	 DODGE CARAVAN à partir de 21 495\$
 JEEP PATRIOT à partir de 15 995\$	 DODGE RAM 1500 à partir de 26 495\$

SAINT-MALACHIE 418 642-2855  
692, boul. Henderson

SAINTE-MARIE 418 387-7273  
615, route Cameron

[www.danielpare.com](http://www.danielpare.com)

\*Photos des véhicules à titre indicatif. Taxes en sus. Détails en concession. Offres valident jusqu'au 31 août 2010.

Partagez votre passion avec

PERMACON maître paysagiste

PASSION JARDINS

**Serres Laliberté inc.**  
• Aménagement paysager • Conception de plans d'aménagement assisté par ordinateur • Centre Jardin • Entretien pelouse et arbustes

428, Rivière Etchemin  
Sainte-Claire 418 883-3998  
[passionjardins.com](http://passionjardins.com)



**Nous invitons  
les femmes et  
joueurs débutants  
à s'inscrire au  
418-990-JEUX(5389)!**

**PERFORMANCES EXCEPTIONNELLES POUR ALLIANCE**

Les équipes et les joueurs des Ligues Alliance de Québec se sont démarqués de glorieuse façon lors des Championnats VNEA (Valley National Eight Association) et NDA (National Dart Association) tenus le printemps dernier à Las Vegas. Au total, les vainqueurs ont récolté 30 000 \$ en bourses et 20 trophées.

Parmi les nombreuses performances dignes de mention, notons d'abord que le Championnat de billard 8 (division Open) a été disputé entre deux équipes Alliance. C'est finalement «The Winning Stroke» qui l'a emporté sur les «Demons» au terme d'une finale chaudement disputée.



Les frères Donald et Marc Asselin ont remporté le double Cricket au dard, contre les fils de Marc, Joel et Simon

Enfin, saluons plusieurs autres belles performances des portes-couleurs des Ligues Alliance, qui ont régulièrement terminé sur le podium ou dans le top 5. Par ailleurs, le Québec Invitation organisé le 7 mars dernier au Centre des congrès de Québec a permis à bien des membres de se distinguer. Signalons : (au billard 8) Carol Audet, division Or; Olivier Leblanc, division Argent; Alexandre Cyr, division Bronze; et Rita Fortin, division féminine; (au billard 9)



L'équipe Winning Stroke, championne VNEA (division Open) Albert Dubé, Christophe Routhier, Sylvain Gingras, Guillaume McNicoll et Steve Barrette, entourant le président des Ligues Alliance Martin Deschamps.



L'équipe Demons, vice-championne VNEA (division Open) Marc Tremblay, André Cardinal, Denis Côté, Michael Bernier et Carol Audet



Eric Lajeunesse, champion NDA niveau 3



Alan Rhéaume, champion NDA niveau 11

Au cours du Championnat de dard, tenu précédemment, deux joueurs Alliance ont mérité les plus grands honneurs dans leur catégorie respective. Il s'agit d'Eric Lajeunesse en niveau 3 et d'Alan Rhéaume en niveau 11



Rita Fortin, 2e VNEA (division Open) femme

Carol Audet a remporté l'Or au 8 du Québec Invitation

Steve Boilard, division Argent; Pierre Bérubé, division Bronze; et Fred Boutin, division Cuivre; (au dard en double Cricket) les frères Donald et Marc Asselin.



**436, Route Begin  
Saint-Anselme, Québec  
418 885-9090  
1 800 780-5389**

[www.benamusements.com](http://www.benamusements.com)

**BEN AMUSEMENTS**  
OBTENEZ **20\$** DE RABAIS sur tout achat de 100\$ et plus  
1 coupon par client  
Valide jusqu'au 31 décembre 2010

**BEN AMUSEMENTS**  
OBTENEZ **100\$** DE RABAIS sur achat d'une table de billard  
1 coupon par client. Valide jusqu'au 31 décembre 2010

# Invitation à la danse

**SAMEDI 21 AOÛT**

Le Mouvement des Aînés de SAINTE-JUSTINE reprend ses activités pour la saison 2010-2011 et vous convie à sa soirée dansante avec orchestre, à 20h, au Centre Civique de l'endroit. Un léger goûter sera servi et des prix de participation seront remis au cours de la soirée. Le Club FADOQ de SAINT-ANSELME reprend également ses activités à l'occasion d'une soirée dansante avec orchestre qui se tiendra à compter de 20h au Centre multifonctionnel de l'endroit. Plusieurs prix de présence et des surprises, de même qu'un goûter en fin de soirée, sont au menu. Pour informations: Yvon Roy au 418 885-9055. De son côté, l'Âge d'Or de SAINTE-JUSTINE organise une soirée dansante avec orchestre, à compter de 20h, au Centre civique de l'endroit.

**DIMANCHE 22 AOÛT**

Le Club FADOQ de SAINT-PROSPER organise une soirée dansante avec orchestre à 19h30 au Centre culturel de l'endroit.

**MERCREDI 25 AOÛT**

Le Club de l'Âge d'Or de Beaumont tient une soirée de danse avec orchestre dès 19h30 à la salle municipale de l'endroit.

**Collecte de sang à Sainte-Claire**

Le Service des incendies et les Filles d'Isabelle de Sainte-Claire organisent une collecte de sang le 19 août prochain, de 13h30 à 20h30, à l'École primaire Morissette, située au 60, rue de la Fabrique.

**Rassemblement des Marcheurs des Etchemins**

Vous avez 50 ans et plus, êtes amateur de plein air, de marche et de nature et avez envie d'entendre parler de l'expédition de Compostelle? De faire un pique-nique en bonne compagnie et de marcher autour du Club sportif Mont-Bonnet? Vous êtes convié à une activité spéciale qui se tiendra le 1er septembre prochain, à 10h, au Club sportif Mont-Bonnet de Sainte-Sabine (94, route des Érables). Pour plus d'informations, contactez Annick Vallières au 418 625-9082, poste 2.



## Une formation pour un emploi!

« Étant mère de famille, le programme de formation en ligne m'a permis de concilier études et vie familiale. J'ai obtenu mon diplôme sans déplacement et à peu de frais ».

*Stéphanie Patry, agente en assurance de dommages chez Promutuel Beauce-Etchemins*

### Inscrivez-vous à l'AEC en Assurance de dommages dès maintenant!

Début des cours : septembre 2010  
Durée : 885 heures | Formation en ligne  
Soirée d'information : 16 août à 18 h 30

Ce programme reconnu par l'Autorité des marchés financiers permet à l'étudiant de maîtriser toutes les fonctions de travail reliées à l'assurance de dommages, tant dans le secteur des particuliers que dans celui des entreprises. Au cours de sa formation, l'étudiant pourra passer les examens de l'Autorité des marchés financiers.



**CÉGEP  
BEAUCE-APPALACHES**

[www.cegepba.qc.ca](http://www.cegepba.qc.ca)

418 228 8896 p. 262 ou 235  
1 800 893.5111

1112 CON

# LA VOIX DE BELLECHASSE

www.lavoixdusud.com

Du 30 juin au 30 août 2010

Plusieurs prix à gagner!

Plus de détails en page 17

Concours PHOTO 5<sup>e</sup> édition

Zoom sur notre région!

Vol 1, no 1 • Mercredi 18 août 2010

18



## ■ Saint-Anselme Une rencontre interculturelle enrichissante

Initiée par le comité « Liaison Immigration Bellechasse » et Alpha Bellechasse, la rencontre interculturelle qui s'est déroulée le 31 juillet dernier au chalet des loisirs de Saint-Anselme a réuni près de 70 personnes. Les participants étaient principalement des immigrants de la région de Bellechasse, ainsi que des immigrants de Lévis et des citoyens québécois de la région. L'événement a débuté par une partie de soccer pour petits et grands, supervisée par Alexandre Gato du club des Griffons de Bellechasse. Celle-ci fut suivie d'une dégustation de mets préparés par les participants, qui a permis à tous de faire d'étonnantes découvertes. La soirée s'est terminée autour d'un feu de camp; France Marotte de Saint-Anselme a animé ce rassemblement chaleureux, accompagnée de sa guitare, de sa voix mélodieuse et de Masillon Laporte, haïtien d'origine, à la trompette. D'autres rencontres sont prévues durant la prochaine année. Pour plus d'informations, contactez Catherine Tremblay au (418) 883-1587, poste 207, ou au 1 866 523-4484, poste 1. (Photo Claude Côté)



18

## ■ Saint-Anselme Les gagnants de la loterie d'œuvres d'art sont connus

p.17



LA VOIX DU SUD - www.lavoixdusud.com - 18 août 2010 - Page 13

**LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES DE BUCKLAND INC.**

Entrepreneur résidentielle

SPÉCIALITÉ: Entrée électrique et chauffage électrique

Pour un travail de qualité, contactez Gylain Laflamme

**789-2936**  
4031, principale, Buckland

**LES GOUTTIÈRES SAISONS**

Sans joint  
Meilleur prix  
Installation rapide

243-3443

Réjean Bolduc

R.B.Q.: 8102,6759-30  
A.P.C.H.Q.: 00200049

CELLULAIRE: 418-953-2487  
SANS FRAIS: 1-877-501-3443

**BLEUETIÈRE Saint-Nérée**

Aucun pesticide sur les bleuets

**2\$/lbs**

- AUTO-CUEILLETTE
- Ouvert 6 jours semaine de 9h00 à 15h00
- FERMÉ LE LUNDI

505, rang 3 Ouest, Saint-Nérée  
**418-243-3062**  
bleuetierestnerée.com

18

## Remerciements de l'équipe l'Arc-en-ciel

L'équipe l'Arc-en-ciel remercie tous les marcheurs qui se sont joints à elle lors du Relais pour la vie qui a eu lieu récemment au Stade Georges Maranda à Lévis.

L'équipe l'Arc-en-ciel a amassé un montant de 4865.07 \$ qui a été remis à la Société canadienne du cancer à qui les 70 équipes participantes à Lévis ont remis un total de 216 000 \$

Enfin, l'Arc-en-ciel remercie aussi tous leurs supporteurs, leurs familles et leurs amis qui l'accompagnent dans cette lutte contre le cancer.

L'équipe l'Arc-en-Ciel dont la capitaine est Brigitte Boutin regroupe en son sein Denis Blais et Joannie Blais de Saint-Damien, Claire Salesse, Yvon Ouellet et

Nous reconnaissons debout de gauche à droite, Gabrielle Larue, Amélie Moreau, Johanne Duchesneau, Suzanne Bouffard, Béatrice Levasseur, Céline Gingras, Gaétane Moreau, Cécile Boutin, Geneviève Lacasse et Dominique Vien et à l'avant Geneviève Larue, Huguette Piché, Claire Salesse, Brigitte Boutin, Denis Blais, Guylaine Métivier, Gérard Pouliot, Yvon Ouellet et Marie-Pier Blais. (membres de l'équipe qui sont absents sur la photo: Mélanie Moreau, Joannie Blais et Hélène Lemay)



Béatrice Levasseur de Sainte-Claire, Geneviève Larue de Saint-Lambert, Gabri-

elle Larue, Mélanie Moreau et Amélie Anselme, Johanne Duchesneau d'Armagh Moreau de Lévis, Hélène Lemay de Saint- et Gaétane Moreau de Beaumont.

## Sainte-Claire des nouveautés proposées à la 31<sup>e</sup> Expo-Arts

Le Carrefour culturel de Bellechasse innovera lors de sa 31<sup>e</sup> Expo-Arts qui se déroulera les 5, 6 et 7 novembre prochain à la salle du Complexe sportif et culturel du 160, rue de l'Église à Sainte-Claire.

Deux nouveautés, soit une section qui sera réservée aux artistes de la

relève et trois prix attribués par la MRC de Bellechasse aux artistes participants, soit les prix M, pour le Mérite, R pour la Réussite et C de la Culture seront ainsi proposés aux visiteurs et artistes participants.

Comme à l'habitude, Expo-Arts 2010 sera par ailleurs l'hôte des pein-

tures présentées au concours organisé par la MRC de Bellechasse pour le Calendrier de Bellechasse 2011.

Les artistes intéressés à participer à cette 31<sup>e</sup> Expo-Arts, qui accueillera comme artiste invité monsieur Jacques Hébert, aquarelliste de renommée internationale, peuvent obtenir plus

amples informations ou obtenir un formulaire d'inscription, en communiquant avec Mme Diane Couture au 418 883-2717 ou par courriel au ccb77@videotron.qc.ca

### NOUVELLE ADMINISTRATION

Josée Morin, propriétaire

## Vous voulez jouer aux quilles?

Période intensive d'inscription pour la saison 2010-2011



**OUVERTURE OFFICIELLE**  
le samedi 28 août

**DU 21 AU 27 AOÛT :**  
Jeu libre à partir de 9h

SALON  
**INNOVA QUILLES**<sup>INC.</sup>  
(2010)  
Salon de petites quilles  
205A, Boul. Gagnon  
Sainte-Claire

RÉSERVEZ VOTRE PLACE  
DÈS MAINTENANT

**418-883-4244**

2<sup>e</sup> vague

## INSCRIPTION HOCKEY MINEUR

DE LA FRANCHISE DE BELLECHASSE  
POUR LA SAISON 2010-2011

Inscription par téléphone du 18 au  
20 août dans les arénas suivants  
(les joueurs magh à midget)

St-Anselme	info: 885-9190
Ste-Claire	info: 883-2737
St-Charles	info: 887-3374
St-Damien	info: 789-2525
St-Henri	info: 882-2114

À NOTER QUE TOUTES LES CATÉGORIES  
SONT SOUS CAPACITÉ D'ACCUEIL



Il est encore temps de vous inscrire pour  
le pré-camp double lettre.  
Communiquez avant le 20 août au 789-2525

**Junior A et Junior B** inscription jusqu'au 27 août.  
Communiquez avec Jocelyn Baribeau,  
directeur technique du junior simple lettre au 887-3374

# Une 10<sup>e</sup> Randonnée pour la prévention du suicide mémorable

> Ludovic Côté

**En dépit d'un ciel aux allures menaçantes, plus de 380 personnes se sont réunies le 8 août dernier sur le terrain de la Polyvalente de Saint-Anselme dans le cadre de la 10<sup>e</sup> Randonnée cycliste et pédestre pour la prévention du suicide, organisée une fois de plus avec brio par les organismes La Barre du Jour et Tel-Écoute du Littoral.**

De ce nombre, 278 personnes ont directement participé à la randonnée, en s'élançant dans l'un ou l'autre des trois circuits de vélos (30 km, 58 km ou 96 km) mis à leur disposition ou en prenant part à la marche de 5 km dans les rues de Saint-Anselme. Peu importe le choix, les participants ont eu la chance d'apprécier quelques-uns des beaux paysages de Bellechasse et de La Nouvelle-Beauce.

Cette année encore, les policiers de la Sûreté du Québec des deux MRC et de la Ville de Sainte-Marie ont assuré avec succès la sécurité des participants, appuyés des Sentinelles de la route et du Club Radio Amateur de Québec.



Les participants de la randonnée de 58 km à leur arrivée.

Par ailleurs, aux participants de la randonnée se sont ajoutés de nombreux bénévoles, collaborateurs et passants qui ont pris part aux diverses activités organisées sur le terrain de la Polyvalente de Saint-Anselme, dont les jeux gonflables et le maquillage pour les enfants, le repas hot-dog (offert gratuitement aux participants) et la traditionnelle envolée de ballons en mémoire des personnes décédées par suicide ou pour les proches endeuillés, au cours de laquelle les gens ont eu l'occasion d'attacher à un ballon un message à une personne disparue ou un message d'espoir.

La participation de 278 personnes à la randonnée, jumelée à la vente de ballons et de divers items reliés au 10<sup>e</sup> anniversaire de l'événement, a permis aux organisateurs d'amasser plus de 10 000 \$. Cette somme permettra aux organismes Tel-Écoute du Littoral et La Barre du Jour de poursuivre leur mission de prévention et d'intervention auprès des personnes en détresse.

Les organisateurs de la Randonnée cycliste et pédestre pour la prévention

du suicide tiennent à remercier les bénévoles, les acteurs du milieu, les médias et les partenaires financiers, dont les Caisses Desjardins de la région, le député de Lévis-Bellechasse, Steven Blaney, la Fondation André Dédé Fortin et Mathieu Rousseau, pharmacien Proxim, qui ont fortement contribué au succès de l'événement.



Le député de Lévis-Bellechasse, Steven Blaney, a remis un certificat à l'instigateur de la randonnée, Tony Pouliot, pour les dix ans de l'événement. Les deux hommes sont accompagnés par les instigatrices de la randonnée 2010, Marjorie Dubeau de La Barre du Jour et Marie-Ève Audet de Tel-Écoute du Littoral.

*En route vers le succès...*

**FORMATION EN TRANSPORT PAR CAMION**

**À SAINT-JOSEPH**

**DÈS LE 18 OCTOBRE 2010**

**SÉANCE D'INFORMATION**  
Le mercredi 25 août 2010 à 19 h

**CENTRE DE FORMATION DES BÂTISSEURS DE SAINT-JOSEPH**  
170, rue du Parc, Saint-Joseph-de-Beauce  
Pour vous inscrire à cette rencontre, communiquez dès maintenant au **418 228-5541, poste 2620**

**Formation GRATUITE**

- Formation à temps plein d'une durée d'environ 4 mois (formation de base) financée par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS).
- Menant à un diplôme d'études professionnelles.
- Soutien financier possible du MELS (prêts et bourses) ou d'Emploi-Québec.

Pour information : [www.cftc.qc.ca](http://www.cftc.qc.ca)

*Une carrière qui vous mènera loin*

**CENTRE DE FORMATION EN TRANSPORT DE CHARLESBOURG**  
Commission scolaire des Premières-Seigneuries

**Commission scolaire de la BEAUCÉ-ETCHEMIN**  
Ensemble vers l'avenir

**Déjà 20 ans!**

**CORDONNERIE GAGNON**

Réparations de tous genres

**Nouveau service**  
Vente, fabrication, réparation et ajustement de guitares

**Nouveau décor**  
**DORÉNAVANT OUVERT**  
lundi au vendredi : 9h à 21h  
samedi : 9h à 13h

**Obtenez 5\$ de rabais**  
pour une réparation  
sur présentation de cette publicité

*Merci à ma fidèle clientèle!*

Applicable sur toutes réparations d'une valeur de 10\$ et plus.  
Christian Gagnon, prop. Coupon valide année 2010

**58 de l'Église, Ste-Claire 418 883-4111**  
[cgjp@globetrotter.net](mailto:cgjp@globetrotter.net)

**CENTRE VISION BÉGIN**  
FOCUS SANTÉ

**Dr Geneviève Bégin, optométriste**

- Examen de la vue
- Lunettes
- Verres de contact
- Urgences

- Laboratoire sur place
- Caméra de fond d'oeil

**maintenant disponible**

**418-386-2929**

1035, boul. Vachon Nord, Ste-Marie

LA VOIX DU SUD - [www.lavoixdusud.com](http://www.lavoixdusud.com) - 18 août 2010 - Page 15

# Gagnants de la loterie d'œuvres d'art de la Société du patrimoine de Saint-Anselme

La Société du patrimoine de Saint-Anselme a procédé récemment au tirage de sa loterie d'œuvres d'art à la Caisse Desjardins des rivières Boyer et Etchemin. Les gagnants de cette loterie apparaissent sur les photos qui accompagnent cet article.

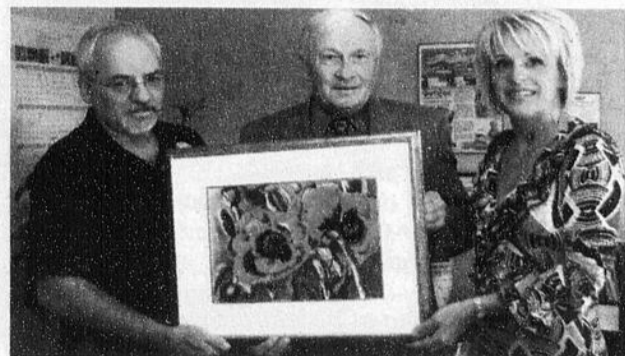


Le Prix Alfred Couture Ltée, une toile à l'huile intitulée «Nuée Pied de vent» de l'artiste Marie-Paule Barolet de Shawinigan a été remportée par Annie Giroux de Honfleur. Jean-François La Rochelle représentant du commanditaire Henry Audet Ltée, apparaît à droite sur la photo en compagnie d'Irénée Couture et de la gagnante.

Le Prix Marceau Radio TV, un tableau à l'huile de l'artiste Édith Caron, qui apparaît à droite sur la photo, a été remporté par Diane Therrien d'Usinage Baillargeon de Saint-Anselme, qui a reçu son prix des mains de Jean-Louis Marceau.



Le Prix BMR Mercier et frères, une huile intitulée «Coquelicots en fête» de l'artiste Christine Claveau a été remis à Marcel Baillargeon par Yves Mercier de BMR Mercier et frères, qui apparaît à droite sur la photo en compagnie du gagnant et de la créatrice de l'œuvre.



Le Prix location d'outillage Saint-Anselme, une aquarelle intitulée «Parfum d'été» de l'artiste Michel Vachon a, quant à lui, été remporté par Gaston Bernier de Québec (au centre sur la photo), qui a reçu son prix de Mme José Bourassa de Location d'outillage qui apparaît à droite sur la photo.



Le Prix Mathieu Rousseau pharmacien, une toile à l'huile représentant les Chutes Rouillard de l'artiste Jean Potvin (à gauche sur la photo) a été remise à Claude Morissette de Sainte-Claire par Mathieu Rousseau, qui apparaît à droite sur la photo.

**Caztel 10-10-710**

Fête ses **10 ans**



En cette dixième année de service Caztel tient à remercier sa clientèle pour la confiance témoignée.

Pour souligner l'occasion Caztel offrira à chaque mois parmi toute sa clientèle 10 certificats-cadeaux d'une valeur de 100\$/chacun et ce durant les 10 prochains mois

\*Pour plus de détails, visitez [www.1010710.com](http://www.1010710.com)

Appelez au Canada et aux États-Unis

10-10-710 + 1 + code régional + numéro

parlez jusqu'à **110 minutes**

pour seulement **99¢ par appel**

4 cents par minute additionnelle

Vos appels seront imprimés sur votre facture de téléphone local  
**PAS DE FRAIS MENSUELS - PAS DE FRAIS DE RÉSEAU**

Pour connaître les tarifs des autres pays,  
appelez le service à la clientèle (sans frais) au: **10-10-710-00**  
ou visitez: **WWW.1010710.COM**

Surveillez le web pour une nouvelle promotion le 10 de chaque mois!  
Promotions débutant le 10/10/2010



28<sup>e</sup> FESTIVAL  
MONTGOLFIERES  
GATINEAU

**CONCOURS  
UN WEEK-END DE RÊVE!**

DU 3 AU 6 SEPTEMBRE 2010,  
SOYEZ AU RENDEZ-VOUS  
DE CET ÉVÉNEMENT INCONTOURNABLE  
AU QUÉBEC!

LE PRIX COMPREND  
UN FORFAIT FAMILIAL  
POUR 4 PERSONNES :

- 4 passes VIP avec accès illimité aux manèges (Booster non inclus)
- 3 nuitées dans un des hôtels officiels de l'événement
- Quatre cents dollars Discount échangeables contre une location de véhicule
- Le repas du samedi soir pour 4 personnes dans l'AéroClub Casino du Lac-Leamy (section VIP du Festival)
- 500\$ d'argent de poche

Plus de 60 heures de programmation continue vous attende.

Ne manquez pas sur la Scène Loto-Québec : Bobby Bazini, Our Lady Peace, Hedley, Laurence Jalbert, Johanne Blouin, France D'Amour, Luce Dufault, Jesse Cook, Sylvain Cossette, Bruno Pelletier, Dan Bigras et les Cowboys Fringants

Le bulletin de participation ci-joint doit être dûment rempli et reçu à nos bureaux au plus tard le 23 août 2010 à midi. Sont admissibles, les citoyens canadiens âgés de 18 ans ou plus. Le tirage aura lieu le 23 août 2010. La réponse ainsi que les règlements du concours se trouvent au [www.montgolfieresgatineau.com](http://www.montgolfieresgatineau.com).

Festival de montgolfières de Gatineau  
Concours : Un week-end de rêve!  
C.P. 1970, succ. Hull  
Gatineau (Québec) J8X 3Y9

BULLETIN DE PARTICIPATION

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Code Postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_  
Courriel \_\_\_\_\_  
Question : Quel est le nom de la toute nouvelle montgolfière de forme spéciale du Festival \_\_\_\_\_  
 Je souhaite recevoir de l'information du Festival et de ses partenaires.



Patrice Bélanger  
porte-parole

## L'art vocal intégré au symposium Arts et Rives

À sa deuxième année d'existence, le symposium Arts et Rives de Lac-Etchemin fera une place importante à l'art vocal alors que sera présenté, le samedi 28 août à 20h, au Sanctuaire Notre-Dame d'Etchemin, le concert «Dialogues amoureux».

Ce tableau vocal et musical aux couleurs lyriques, offert par le Comité culturel de Lac-Etchemin, mettra en vedette Nadine Guertin, soprano originaire de Saint-Antoine-sur-le-Richelieu, et Pierre Rancourt, baryton bien connu de Saint-Prospier maintenant membre de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.

Ces deux vocalistes, primés au concours de musique du Canada en 2008, seront accompagnés par Eun-Boram Ahn, pianiste d'origine coréenne et étudiante à l'Université McGill de Montréal depuis sept ans.

De la passion amoureuse à la jalousie, en passant par la séduction, l'amour idéal et la discorde, tous les états de l'amour seront mis de l'avant lors du concert, au cours duquel les deux chanteurs se feront un devoir de partager leur passion du répertoire classique, mais en gardant le souci de le rendre accessible à tous. C'est pourquoi une anima-



Le baryton Pierre Rancourt de Saint-Prospier sera l'un des artistes du concert «Dialogues amoureux».

tion permettra au public de prendre pleinement part à l'action et à l'émotion, qu'elle soit chantée en italien, en allemand, en anglais ou en français.

Le spectacle comprendra également de nombreux clins d'œil aux comédies musicales et à la musique populaire. «Dialogues amoureux» se veut donc un concert coloré aux paysages variés, un voyage rempli d'émotions et une occasion d'entendre des voix québécoises d'exception.

Il est à noter que la première partie du concert sera assurée par la chanteuse Lise Leduc de Lac-Etchemin, qui sera accompagnée pour l'occasion de sa fille Isabelle Lefrançois et de son fils Frédéric, guitariste, qui présentera une de ses compositions.

Pour plus d'informations sur ce concert, vous pouvez téléphoner au 418 625-2543. Les billets sont disponibles au coût de 18 \$ en prévente à la bibliothèque L'Élan et au Dépanneur Chez Ben de Lac-Etchemin, ou encore en téléphonant au 418 625-2543. Des billets seront également vendus sur place au coût de 20 \$.(L.C.)



Lise Leduc de Lac-Etchemin assurera la première partie du spectacle, en compagnie de sa fille Isabelle Lefrançois et de son fils Frédéric à la guitare.

Du 30 juin au 30 août 2010

# Concours PHOTO 5<sup>e</sup> édition

Zoom sur notre région!

En collaboration avec le DES ETCHEMINS Des gens au service des gens

LA VOIX DU SUD  
www.lavoixdusud.com

## Plusieurs prix à gagner!

**Critères** Les photos se doivent de mettre en évidence les beautés de notre région et des gens qui y vivent.

Faites nous parvenir par la poste ou par courriel vos plus belles photos.

Par courriel à: [concoursvoixdusud@transcontinental.ca](mailto:concoursvoixdusud@transcontinental.ca)  
(haute résolution)

Par la poste à: Concours photo Zoom sur notre région!  
1516-A, Route 277, Lac-Etchemin G0R 1S0  
(minimum 5x7")  
AVANT LE 30 AOÛT 17H.

Le tirage aura lieu le 31 août à midi au bureau de La Voix du Sud.

Faire parvenir votre photo et coupon en un seul envoi.

Votre nom \_\_\_\_\_  
Titre de la photo \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Municipalité \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_

LA VOIX DU SUD  
www.lavoixdusud.com

Concours photo Zoom sur notre région! 1516-A, Route 277, Lac-Etchemin, G0R 1S0

**SAMSUNG SPÉCIAL**

SAMSUNG FULL HD LN40CS30 **749\$**

40 po

46 po FULL HD **929\$**

32 po HD **479\$**

**marceau**  
RADIO - TV ENR.  
754, route Bégin, Saint-Anselme  
418 885-9858

Vente et service

**Richard Nolet**  
Denturologiste

Pour la fabrication et la réparation de vos prothèses dentaires amovibles :

- complètes (dentiers)
- partielles (métal)
- sur implants

Venez me rencontrer, consultation gratuite, à votre service depuis 25 ans

1396, Ch. Bord de l'Eau, Saint-Henri  
Sur rendez-vous : 418 882-0427  
Sans frais : 1 866 882-0427

**PRIX EMPLOYÉS FORD**

En ce moment, vous payez ce que nous payons.

Obtenez jusqu'à 12 339\$ en rajustement de prix pour bénéficier des meilleurs prix de l'année.

Richard Dutil  
Conseiller automobile

Suzanne Roy  
61, route Kennedy, Lévis  
1 877 835-1915  
www.suzanneroyford.ca

Quoi faire avec ma visite?

Par Emilie Gagnon, préposée à l'information touristique

Du 24 juin au 1<sup>er</sup> septembre

**Le site des Pères Trappistes de Sainte-Justine**

Plongez dans l'histoire des pionniers qui ont bâti Sainte-Justine et découvrez tous les secrets de ces valeureux moines. Sur le site: Tour d'observation et vente de chocolat et caramel des Trappistes.

Ouvert de 12h à 17h  
Fermé le mardi  
Information au 418 383-3597

Emilie Gagnon

Découvrez de petites merveilles dans les charmantes boutiques de la région!

Atelier Cœur-À-Tout  
Les Trésors de Maryse  
Le Hang'Art

418 625-3904 [emilie.gagnon@cldetchemins.qc.ca](http://emilie.gagnon@cldetchemins.qc.ca) [www.tourismmeetchemins.qc.ca](http://www.tourismmeetchemins.qc.ca)

# Des nouveautés attrayantes au 2<sup>e</sup> symposium Arts et Rives

> Ludovic Côté

**É**vénement culturel majeur dans la région, le symposium biennal Arts et Rives de Lac-Etchemin proposera plusieurs nouveautés attrayantes qui sauront plaire aux gens qui se rendront au Sanctuaire Notre-Dame d'Etchemin les 28 et 29 août prochain.

En effet, en plus d'avoir l'opportunité d'échanger avec les 25 artistes participants, qui proviennent tant de Chaudière-Appalaches que de l'extérieur, les visiteurs auront l'occasion d'assister à l'une des deux rencontres (samedi et dimanche, de 13h30 à 15h, sous le chapiteau Desjardins) avec Benoît Gagnon, professeur d'arts plastiques originaire des Etchemins, qui proposera des outils pratiques, des trucs et des astuces pour apprendre à regarder une œuvre d'art.

De son côté, la marraine du symposium Arts et Rives 2010, Lyse Marsan, entretiendra l'assistance sur «L'importance du dossier d'artiste bien présenté, les pièges à éviter»; cette conférence, qui se tiendra le dimanche 29 août à 10h, au rez-de-chaussée de la chapelle, plaira tant aux artistes qu'aux curieux des arts.

Enfin, toujours au rez-de-chaussée de la chapelle, un concert de musique lyrique, «Dialogue amoureux», sera présenté le samedi 28 août à 20h; ce sera l'occasion pour les participants d'entendre des voix exceptionnelles d'ici et d'ailleurs (cet événement est présenté plus en détail dans l'article «L'art vocal intégré au symposium Arts et Rives»).

**L'excellence récompensée**

Comme ce fût le cas lors de la première édition du symposium Arts et Rives en 2008, les artistes préalablement sélectionnés pour participer à l'événement devront présenter une œuvre achevée au jury de sélection, qui à partir de celles-ci, décernera des prix et mentions le dimanche 29 août à 15h. Ce jury est composé de Lyse Marsan (présidente), Josée Marceau, directrice générale et artistique du Moulin La Lorraine, Michel Vachon, aquarelliste professionnel, et Emmanuelle Breton, artiste professionnelle et consultante en arts visuels.

Au total, ce sont plus de 2 000 \$ en mentions et prix qui seront décernés au cours de la fin de semaine; le gagnant du Grand prix Desjardins, coup de cœur du jury, se méritera une bourse de 300 \$, en plus d'exposer en solo en 2012 à la Salle Pierre Beaudoin du Moulin la Lorraine accompagnée d'une bourse de 300 \$.

Le récipiendaire de la Mention Municipalité de Lac-Etchemin, catégorie émergence, recevra quant à lui une bourse de 200 \$ en collaboration avec le Carrefour jeunesse-emploi de Beauce-Sud, tandis que celui de la Mention Cégep Beauce-Appalaches, catégorie professionnelle, se méritera un bon d'achat de 200 \$ à la Coopérative Zone Université Laval.

De son côté, le récipiendaire de la Mention Maki Communications graphiques, catégorie professionnelle, aura droit au montage graphique d'une carte

d'affaires ainsi qu'une bourse de 200 \$, tandis que celui de la Mention Carrefour jeunesse emploi Les Etchemins, catégorie relève, recevra une bourse de 200 \$ en collaboration avec le CJE de Beauce-Nord.

Enfin, le Prix Coup de cœur du public sera désigné par les visiteurs de l'événement, qui seront invités à compléter un coupon qui leur sera remis à l'entrée du site.

**Trois œuvres à gagner**

Par ailleurs, trois œuvres d'artistes professionnels de la région, à savoir Judith St-Hilaire, Michel Vachon et Emmanuelle Breton, feront l'objet d'un tirage au cours de la fin de semaine; ces œuvres, d'une valeur de plus de 2 000 \$, seront tirées parmi les participants à la loterie dont les billets sont en vente à l'unité au coût de 2 \$ ou 3 billets pour 5 \$ auprès des artistes, du comité de coordination du symposium, à la bibliothèque L'Élan et à l'accueil de l'édifice municipal de Lac-Etchemin.

Mentionnons enfin que l'activité de jumelage d'un enfant avec un artiste, qui permet aux jeunes de travailler une heure avec un artiste chevronné, est de retour cette année; bien qu'une quinzaine d'enfants se soient déjà



La coordonatrice et la marraine du symposium Arts et Rives 2010, Emmanuelle Breton et Lyse Marsan (Ire et 5e à partir de la gauche), entourent Brigitte Boutin, artiste de Saint-Damien qui participera à l'événement, de même que Michel Vachon de Lac-Etchemin et Judith St-Hilaire de Saint-Magloire, qui ont accepté de céder une de leurs œuvres pour le tirage du dimanche.

inscrits, quelques places sont encore disponibles. Pour s'inscrire, vous devez vous rendre au [www.arts-et-rives.com](http://www.arts-et-rives.com).

Le dépliant de l'événement, réalisé par Maki Communications graphiques, est également disponible à cette adresse, de même qu'en version papier au Métro O'Frigidaire de Lac-Etchemin, à l'Inter-Marché et chez Alimentation Doyon et Fils de Saint-Prospère, ainsi qu'au magasin Coop de Sainte-Justine.

La programmation des films peut être sujet à des changements sans préavis.  
Voir notre site internet ou par téléphone.

**CENTRE VIE** Sans frais 1-877-227-6001 VENDREDI 20 AOÛT AU JEUDI 26 AOÛT Ciné-Info: 418 228-6000

**PIRANHA 3D**  
CET ÉTÉ MORDEZ DANS LE 3D  
DU MÊME RÉALISATEUR QUE LE VISAGE DE LA PEUR  
VENDREDI: 15h30 - 19h00 - 21h30  
SAMEDI À JEUDI: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30

**Mords-moi SANS HÉSITATION**  
CERTAINES SAGAS NE FINIRONT JAMAIS.  
VENDREDI: 15h30 - 19h00 - 21h30  
SAMEDI À JEUDI: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30

**L'ÉCHANGE**  
JENNIFER ANISTON JASON BATEMAN  
LA COMÉDIE LA PLUS INATTENDUE JAMAIS CONÇUE.  
VENDREDI: 15h30 - 19h00 - 21h30 / SAMEDI À JEUDI: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30

**LES SACRIFIÉS**  
STALLONE STATHAM LUNDGREN LI AUSTIN ROURKE WILLIS  
VENDREDI: 15h30 - 19h00 - 21h30  
SAMEDI À JEUDI: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30

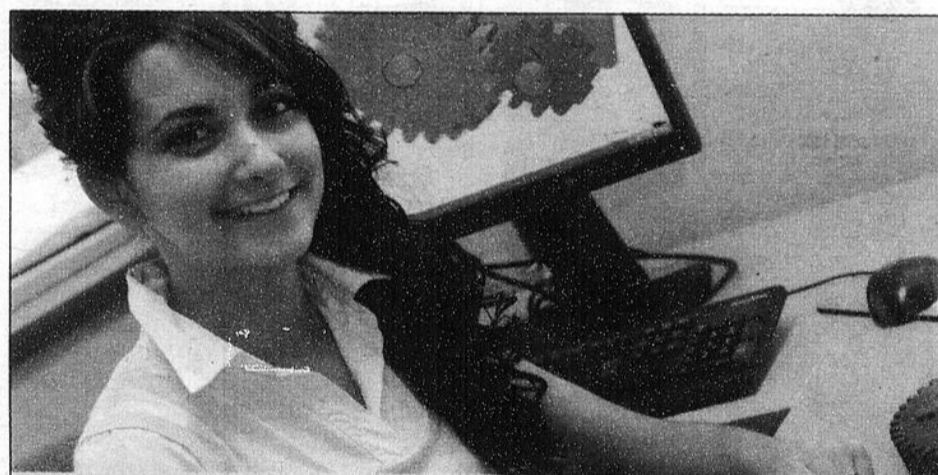
LE CINÉMA EST À LA RECHERCHE DE TEMPS PARTIEL POUR LES POSTES SUIVANTS: CAISSIER(E)S, PROJECTIONNISTES. (Se présenter au cinéma, demander Ingrid)

**FILIERE 13**  
CARRÉ LEGAULT GOSWAMI LEMAY-THIVIERGE ALDOUCET  
DERNIÈRE CHANCE  
VENDREDI: 19h00 / SAMEDI AU JEUDI: 13h00 - 19h00

**COOT PIGRIM**  
Une aventure des mésaventures aventureuses.  
VENDREDI AU JEUDI: 15h30 - 21h30

CINÉMA EN FOLIE ADMISSION GÉNÉRALE 7.00\$ TOUS LES MARDIS ET JEUDIS (\*SALF LES JOURS FÉRIÉS)

Horaires, Infos, bandes-annonces des films: [cine-flash.com](http://cine-flash.com)



Une formation pour un emploi!

**Conception mécanique**

Attestation d'études collégiales (AEC)

Début des cours : 13 septembre 2010

Durée : 585 heures - 12 h/sem.

Formation en ligne

Inscrivez-vous à l'AEC en  
**Conception mécanique\* dès maintenant!**

\*Pré requis : Diplôme d'études professionnelles (DEP) en dessin industriel.

**CÉGEP  
BEAUCE-APPALACHES**

[www.cegepba.qc.ca](http://www.cegepba.qc.ca)

418 228.8896 p. 262 ou 235

1 800 893.5111

**ST-ANSELME**  
  
**645, Rang St-Pierre.**  
**VENDU**

**ST-ANSELME**  
  
**En construction.**  
**VENDU**

**ST-ANSELME**  
  
**120, Paul-Normand**  
**VENDU**

**ST-ANSELME**  
  
**29, Canac-Marquis**  
**VENDU**

**SCOTT**  
  
**1766, Rte Président-Kennedy.**  
**VENDU**

**ST-ANSELME**  
  
**85, Principale.**  
**VENDU**

**ST-LAZARE**  
  
**ÉRABLIÈRE 1500 ENTAILLES**  
**VENDU**

**ST-NÉRÉE**  
  
**949, de l'Église Est**  
**VENDU**

**ST-ANSELME**  
  
**BORD RIVIÈRE**

**ST-ANSELME**  
  
**NOUVEAU**

**ST-ANSELME**  
  
**RÉDUIT**

**Ginette Aubin**  
**François Côté**  
 COURTIERS IMMOBILIERS  
**418-883-3070**  
  
**RE/MAX**  
 RE/MAX FORTIN, DELAGE INC.  
 AGENCE IMMOBILIÈRE  
**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE**  
**POUR ACHETEURS SÉRIEUX**  
**FERMES · FERMETTES · IMMEUBLES À LOGEMENTS · MAISONS · CHALET**

**STE-CLAIRE**  
  
**RÉDUIT**

**STE-CLAIRE**  
  
**RÉDUIT**

**STE-CLAIRE**  
  
**89 500\$**

**STE-CLAIRE**  
  
**FERMETTE**

**STE-CLAIRE**  
  
**NOUVEAU**

**ST-CYPRIEN**  
  
**NOUVEAU**

**ST-DAMIEN**  
  
**NOUVEAU**

**ST-DAMIEN**  
  
**NOUVEAU**

**ST-DAMIEN**  
  
**NOUVEAU**

**ST-MALACHIE**  
  
**RÉDUIT**

**STE-CLAIRE**  
  
**COUP DE COEUR ASSURÉ !**

**STE-CLAIRE**  
  
**197 500\$**

**ST-ANSELME**  
  
**MAJESTUEUSE**

**ST-DAMIEN**  
  
**DOMAINE**

**ST-DAMIEN**  
  
**NOUVEAU**

**ST-DAMIEN**  
  
**NOUVEAU**

**ST-DAMIEN**  
  
**NOUVEAU**

**ST-DAMIEN**  
  
**RESTAURANT**

**ST-LAZARE**  
  
**NOUVEAU**

**ST-LAZARE**  
  
**NOUVEAU**

**ST-LAZARE**  
  
**RÉDUIT**

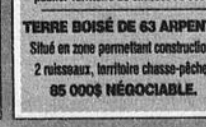
**ST-LÉON**  
  
**NOUVEAU**

**ST-LÉON**  
  
**169 000\$ RÉDUIT**

**ST-HENRI**  
  
**NOUVEAU**

**ST-HENRI**  
  
**NOUVEAU**

**ST-HENRI**  
  
**NOUVEAU**

**STE-JUSTINE**  
  
**NOUVEAU**

**ST-MALACHIE**  
  
**NOUVEAU**

**STE-MARGUERITE**  
  
**NOUVEAU**

**ST-NÉRÉE**  
  
**NOUVEAU**

**ST-ODILON**  
  
**NOUVEAU**

**ST-ODILON**  
  
**NOUVEAU**

**ST-MALACHIE**  
  
**RIVIÈRE**

**ST-MALACHIE**  
  
**NOUVEAU**

**MAISON D'HÉBERGEMENT**  
  
**NOUVEAU**

**ST-MALACHIE**  
  
**115 000\$**

**ST-MALACHIE**  
  
**NOUVEAU**

**MAISON POUR RETRAITÉS**  
  
**NOUVEAU**

**STE-MARGUERITE**  
  
**NOUVEAU**

**STE-MARGUERITE**  
  
**NOUVEAU**

**ST-NÉRÉE**  
  
**NOUVEAU**

**ST-ODILON**  
  
**NOUVEAU**

**ST-RAPHAËL**  
  
**NOUVEAU**

**ST-RAPHAËL**  
  
**NOUVEAU**

**ST-RAPHAËL**  
  
**NOUVEAU**

**ST-RAPHAËL**  
  
**NOUVEAU**

**ARMAGH**  
  
**NOUVEAU**

**ARMAGH**  
  
**NOUVEAU**

**ARMAGH**  
  
**NOUVEAU**

**BUCKLAND**  
  
**NOUVEAU**

**BUCKLAND**  
  
**NOUVEAU**

**BUCKLAND**  
  
**NOUVEAU**

**BUCKLAND**  
  
**NOUVEAU**

**BUCKLAND**  
  
**NOUVEAU**

**FRAMPTON**  
  
**NOUVEAU**

**HONFLEUR**  
  
**NOUVEAU**

**LAC-ETCHEMIN**  
  
**NOUVEAU**

**LAC-ETCHEMIN**  
  
**NOUVEAU**

# BIENVENUE DANS VOTRE SECTION DES ANNONCES CLASSÉES



Un seul numéro  
pour vous servir

(Sans frais)

# 1.866-637-5236

## MERKADO

- 100 Immobilier achat/vente
- 550 Services financiers
- 200 Immobilier Location
- 600 Marché de l'emploi
- 300 Marchandises
- 700 Formation et Culture
- 400 Services
- 800 Avis
- 500 Services personnels
- 900 Véhicules

✓ Les annonces classées, une SOLUTION EFFICACE pour des RÉSULTATS RAPIDES.  
✓ Profitez des CONSEILS et de L'EXPERTISE DE NOTRE PERSONNEL courtois et expérimenté.  
✓ De plus, votre annonce paraît GRATUITEMENT sur le site internet [www.merkado.ca](http://www.merkado.ca)

HEURES D'AFFAIRES DU SERVICE TÉLÉPHONIQUE: LUN. AU VEN. DE 8H30 À 16H30 HEURE DE TOMBÉE: Vendredi MIDI

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes

Pour une visibilité accrue  
annoncez dans plus de 60 journaux:

### Offrez-vous des EXTRA...

- ✓ Encadré
  - ✓ Titre centré
  - ✓ Caractères gras
- Informez-vous auprès de  
votre téléconseillère.

### 105 Propriétés à vendre

MAGNIFIQUE cottage, très chaleureux avec 3 c.a.c., 2 s.d.b. +, terrain 100X100, arbres matures, stationnement double asphalté, 1 garage indépendant 16X20, sur rendez-vous seulement. 418-887-6811 le matin.

**MAISON à vendre, 3 chambres, grande cuisine, salon, garage, 2 lacs 380 Grande-Rivière, Lac Etchemin.**  
Maison neuve à vendre. 2 chambres 379, Grande-Rivière, Lac Etchemin. (418)625-4414

STE-JUSTINE: année 1947, grand terrain, 6 chambres, égouts et aqueduc, prix 55,000\$, 418-226-4301, 418-935-7223.

## Aspirateur Samsung?

# WWW.MONSIEURBALAYEUSE.COM

### 140 Commerces à vendre

FRANCHISE Nutri-Zoo, distribution à domicile de nourriture et accessoires pour animaux, temps plein 2,400\$/sem. Investissement 10,000\$. M. Brin 418-652-0882 ou 1-888-224-0882

### 160 Terrains à vendre

GRAND lac St-François (Lambton): Terrain 38750 pi.ca., accès à perpétuité à la plage (100 pi. de large), descente de bateaux. 0.85\$/pi.ca. Infos: 1-418-486-2240, 1-819-582-1376

### 160 Terrains à vendre

NOTRE-DAME-DES-BOIS (près du Mont-Mégantic): Terrains boisés en montagne. Domaine privé. 21,500\$ et plus. Financement disponible. Magnifiques paysages. Air pur. Infos: 819-888-2314 [www.domainedesappalaches.ca](http://www.domainedesappalaches.ca)

ST-MAGLOIRE: 60,000 pi.ca., accès rang St-Cyrille, zone blanc, panorama magnifique. 0.30\$/pi.ca. 418-627-1236

### 205 Logements/ appartements à louer

STE-ROSE-BELLECHASSE: grand 4-1/2, ensoleillé, chauffé, éclairé, déneigé. Services compris. 418-267-5237

### 205 Logements/ appartements à louer

À St-Anselme grand 4-1/2 au r.d.c., secteur tranquille, avec grand cabanon. 410\$. 418-885-8359 ou 418-885-4146

À Ste-Claire: 2-1/2, 3-1/2, chauffés, éclairés, repeints, semi-meublés, taxes incluses. Idéal non-preneurs. Libres. 418-789-3152

### 205 Logements/ appartements à louer

BEAU 4-1/2, 301, rue Bédard, Lac-Etchemin. Portes-patio, aspirateur central. 455\$/mois (non chauffé/ non éclairé). 418-883-4309

### 205 Logements/ appartements à louer

ST-ANSELME: 2-1/2, 4-1/2, entièrement rénovés, pour infos: 418-885-4260.

ST-ANSELME: grand 4-1/2, non chauffé, non éclairé, demi sous-sol, près tous services. 29, rue St-Luc, libre octobre ou avant. 427\$/mois; 418-885-9551, 418-885-9898

### 205 Logements/ appartements à louer

ST-ANSELME: maison mobile 3-1/2 près des services, non chauffée, non éclairée, semi-meublée. Libre 418-885-4734

ST-DAMIEN: 4-1/2, rue des Alouettes, libre immédiatement après 17h: 418-883-2004

### 205 Logements/ appartements à louer

**Logement À LOUER**  
3 1/2 pièces  
518, route des Sommets, Lac-Etchemin  
Pour information, Nancy Auclair  
Maison: 418-625-5030  
Cell.: 418-230-9848  
LIBRE IMMÉDIATEMENT

### 205 Logements/ appartements à louer

ST-MALACHIE: 3-1/2, 340\$ par mois, non chauffé, non éclairé. 418-883-1676, 418-642-2847, 418-803-3908

ST-MALACHIE: Très beau, grand 3-1/2, non chauffé, non éclairé, 345\$. Possibilité semi-meublé. Libre. 418-885-4734

### 210 Logements/ appartements chauffés à louer

3-1/2, situé 225 2e Avenue, Lac-Etchemin, taxe/ chauffage/ électricité inclus, libre 1er septembre. Pour information 418-625-6691

4-1/2, St-Damien de Buckland, chauffé, secteur tranquille. Libre immédiatement. Pour informations: Jocelyn Gagnon. 418-789-3232, 418-955-8899

## Nancy Auclair

COURTIER IMMOBILIER

Tél.: 418-625-5030

Cell.: 418-230-9848

[www.agentiimmobiliersvp.com](http://www.agentiimmobiliersvp.com)

### PROPRIÉTÉ VEDETTE

**LAC ETCHEMIN**  
Résidence très fonctionnelle, aire-ouverte, 3 cc, s-sol partiellement aménagé, tout près de l'école et des services. Ne la ratez pas!

Votre courtier est votre meilleur conseiller en matière immobilière, contactez-le!



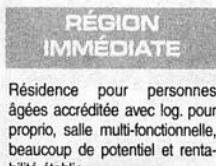
**LAC-ETCHEMIN**  
Résidence très fonctionnelle avec logement au sous-sol.



**STE-JUSTINE**  
Bloc 7 logement rés. + un local comm., très propre, bien situé sur rue principale, près des services, prix très intéressant!



**STE-JUSTINE**  
REPRISE DE FINANCE  
Résidence à étages 3 cc, située tout près d'un parc, demande certaines réno. Prix demandé: 45 000\$. En bas de l'évaluation municipale. Faites votre offre!



**RÉGION IMMÉDIATE**  
Résidence pour personnes âgées accréditée avec log. pour proprio, salle multi-fonctionnelle, beaucoup de potentiel et rentabilité établie.



**ST-LUC**  
Résidence de village avec garage, près des services, 3 cc, toiture et fenêtres récentes, aucune réno importante à faire. Prix abordable et négociable!



**STE-JUSTINE**  
PRIX RÉVISÉ  
Résidence à paliers, 4 cc, toit semi-cathédrale, 2e salon avec foyer, très propre, secteur tranquille, tous les services à proximité, superbe vue. C'est à voir!



**STE-JUSTINE**  
PRIX RÉVISÉ  
Très belle propriété entourée de nature, résidence 24 X 48, finition de bois, solarium, cours d'eau, garage annexé. Inclus tout le contenu de la résidence et du garage. 69 000\$.



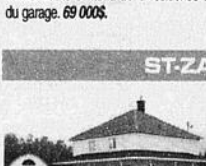
**ST-CAMILLE**  
Résidence 12 pièces avec logement déjà aménagé au sous-sol, plusieurs rénovations déjà effectuées, décorée avec goût, propriété ayant fait l'objet d'un entretien exceptionnel, près de l'école. À voir!



**STE-ROSE**  
Propriété splendide 14 pces ayant de nombreuses commodités, 5 cc, 3 salons, foyer central, toit cathédrale, syst. de géothermie, garage, terrain intime. Quel de mieux!



**STE-JUSTINE**  
Maison de campagne avec garage, 3 cc, armoires de bois, bien entretenue, sans voisin immédiat. Rapport d'évaluation disponible. PRIX: 82 500\$ NEG.



**ST-ZACHARIE**  
Propriété à la campagne avec 53 800 pc de terrain, résidence 3 cc, fenêtres, galerie et revêtement ext. refait à neuf, endroit tranquille, garage de 21 X 45. A 15 min. de St-Georges.

Gilles Poulin inc., agence immobilière

### Optez pour la tranquillité à Saint-Henri I (10 minutes de Lévis)



SOYEZ LES PREMIERS À PROFITER DES AVANTAGES DE LA 1<sup>ÈRE</sup> PHASE DU DÉVELOPPEMENT DES PIERRES

Terrain disponibles 1<sup>ère</sup> phase: 39 000\$ + taxes  
Condos 2 c.c. (4 1/2): 159 000\$, tx et terrain inclus  
Jumelés 3 c.c.: 179 000\$, tx et terrain inclus  
Maisons plain-pied, 2 c.c.: 199 000\$, tx et terrain inclus  
Pistes de motoneige, VTT et ski de fond à proximité  
2<sup>e</sup> PHASE EN PRÉPARATION

**CONSTRUCTION Réjean Morin inc.**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
R.B.C.: 8262-2275-48  
418-882-6199 • 418-573-1588  
[www.rejeanmorin.com](http://www.rejeanmorin.com)  
[const.rejeanmorin@globetrotter.net](mailto:const.rejeanmorin@globetrotter.net)

Visite sur rendez-vous



MAISONS, JUMELÉS ET CONDOS MODÈLES À VISITER



À VISITER: jumelé modèle 2010, 1 cc. au t.d.c., 2 cc. au s.s.  
NOUVEAU: Maison de ville 2010, 3 cc.  
CONDOS PRÊTS À VISITER: 1 disponible au rez-de-chaussée  
À VISITER: Maison modèle 2010

**210** Logements/appartements chauffés à louer

**LAC-ETCHEMIN:** 2-1/2, 4-1/2, 5-1/2, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Infos.: (418)625-7712.

**LAC-ETCHEMIN:** 3-1/2, chauffé/éclairé, situé 234, 2e Avenue. 418-625-5187, 418-625-9437

**225** Propriétés à louer

**ARMAGH:** rang St-Joseph, maison 2 étages, 4 chambres, chauffage bois/électrique, libre immédiatement. 450\$/mois. 418-883-2869

**BEAUMONT:** maison jumelée à louer, bâtie en 1999, 4-1/2, cabanon, grand sous-sol. 650\$/mois, 418-603-2130

**225** Propriétés à louer

**LAC-ETCHEMIN:** maison à louer, 1-1/2 étage, plus sous-sol, 4 c.à.c., 2 s.d.b., chauffage central à l'huile et au bois, située près du centre de ski Mont-Orignal, libre immédiatement, 500\$. 418-345-2520

**ST-CHARLES-DE-BELLE-CHASSE:** Maison de campagne, 4-1/2, 1er étage. Libre. Dénéigement compris. 418-887-3795

**300** Marchandises

**OUTILS KING INDUSTRIELS**  
Planeur, perceuse, bane scie, dépoussiéreur...  
**1.866.883.2231**  
Pièces d'autos  
**PAD**  
Dorchester

**310** Divers à vendre

**ADAM et Eve.** Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. Tél.: 819-336-4320. Festival fantômes 20, 21, 22 août. Party sexy 28 et Party ailes de poulet 29 août.

**310** Divers à vendre

**COUVERCLES** pour spa. Prix et qualité imbattables. Disponibles dans toutes les formes et couleurs. Composez le 1-866-565-5252. www.the-coverguy.com/francais.php

**310** Divers à vendre

**ETES-VOUS débranché?** Aucun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49,95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

**310** Divers à vendre

LA boutique Sexatout, jouet, lingerie et DVD à partir de 5,95\$. Livraison rapide et discrète! Commande par téléphone ou pour demander votre catalogue gratuit au 1-800-798-9902 www.sexatout.com

**TOLE DONTÉC INC.**  
Plage de moulure (résidentiel et commercial)  
- Z barre jusqu'à 16 jauges  
- Tôle d'acier émaillé pour mur intérieur et extérieur  
- Acier, Aluminium  
- Sous traitement de pliage et coupe  
1950, 25<sup>e</sup> Av., St-Prospère • Tél.: 418 594-6211 Fax: 418 594-6216

**Nouveau!**  
**CLABOT EN ACIER**  
(aucune vis apparente)  
Idéal pour intérieur de garage.  
Aussi vente:  
Vinyl • soffit • fascia

**240** Chambres à louer

**CHAMBRES** à louer ou avec pension, Lac-Etchemin (Ste-Germaine station) meublées, tranquille, 418-625-4017

**RE/MAX AVANTAGES YDH**  
Yves-Denis Houde, ctr imm. 418-990-5050

**BUCKLAND, 195 000\$**  
710 du Vieux-Chemin. Petit domaine. Terrain de 1 330 450 p.c. avec gibier. Situé à 15 minutes du Massif du Sud.

**RE/MAX AVANTAGES**  
Agence immobilière  
**Eric Saindon**  
Courtier immobilier  
Cell.: 418-956-5577  
Fax: 418-838-3020  
esaindon@live.ca

**Bur.: 418-835-3535**  
**NOUVEAU**  
**SAINTE-CLAIRE.** Joli plain-pied bien situé dans un secteur de choix, décoré au goût du jour, sous-sol partiellement aménagé, possibilité d'une 4e chambre et 2e salle de bains au sous-sol, terrain 10 800 p.c. Faut voir!

**ROYAL LEPAGE**  
**Inter-Québec CF**  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
Franchisé indépendant autonome de Royal LePage

**Claude Breton 418-838-1001**

**SAINT-CHARLES**  
Au bord de l'eau (233 pieds). Site enchanteur à voir absolument. Maison mobile avec quai et cabanon sur terrain de 61 000 p.c. **IDÉAL POUR BRICOLEUR!**

**BREAKVILLE**  
Magnifique condo situé à l'étage. 2 ch. salon et salle à manger à aire ouverte, aucun tapis. Secteur tranquille, 2 stat. Ext. Cabanon, toiture refaite 2009. **FAITES VITE!**

**SAINTE-CLAIRE**  
**FAUT VENDRE!**  
**TRANSFERT!** Superbe condo 2 chambres à coucher, au 2e étage, cuisine, salle à manger et salon à aire ouverte. Douche indépendante dans la salle de bain. Décoration au goût du jour. Trois stationnements et cabanon. Disponible très rapidement. **FAITES VOTRE OFFRE, ON DOIT VENDRE!**

**STE-FOY**  
Maison de ville, haie de cèdre, 2 stat. Foyer, 3 ch., superbe salle de bain, bois franc et céramique. **COMME NEUVE, ELLE VOUS CHARMERA!**

**UN NOUVEAU JOUEUR DANS BELLECHASSE, C'EST RAFRAÎCHISSANT!**

**SAINT-CHARLES**  
St-Charles, terrain de 92 000 pi<sup>2</sup> sur la route Chabot. Idéal pour Promoteur!!

**Transport MULTIVRAC**  
1998 INC.  
**VENTE DE PRODUITS EN VRAC**  
% escompte pour les paysagistes  
Sable • Pailles • Pierre • Galet • Tuff • Etc.  
Terre de tout genre (jardin, potager, semis, etc.)  
**RABAIS DE 2\$**  
SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE.  
Nous livrons partout!  
Petite et grande quantité

**CENTRE DE VRAC**  
Venez le chercher vous-même!

**256, route Campagna, (Rte 277 sud) Saint-Henri 418 882-0101**

**Le Permanent DE BEAUCE INC.**  
**Louis Trudel**  
418-625-3554  
Courtier immobilier

**NOUVEAU. Plain-pied 3 chambres sur terrain de 200x400.** Qualité et propriété impeccable. Sous-sol semi aménagé. Garage attenant avec cave à bois. Deuxième garage indépendant, isolé, chauffé. Porte 14 pieds. Équipé avec pont roulant, compresseur... Route 204, près Lac à Vase. Intimité assurée.

**Lac-Etchemin.** Grand plain-pied 5 chambres. Située sur terrain de 19 000 p.c. avec haies. Abri d'auto. Patio.

**BLOC 4 logements.** Occupation 100%. 5 1/2 et 4 1/2. Extérieur brique. Fenêtres PVC. Portes acier. Couverture 10 ans.

**FERMETTE.** Grande maison de campagne. Possibilité bigénérationnelle. Sous-sol semi-aménagé. Garage-atelier. Écurie. Hangar. Terrain 72 000 p.c.

**BLOC 3 LOGEMENTS.** Ste-Justine 3 logements 4 1/2 dont 2 de loués actuellement. Au prix de l'évaluation municipale.

**FERME. Ste-Rose.** 150 acres. Érablière, bois mou, prairies. Maison 4 chambres. Garage, garage, cabane à sucre. Rang tranquille. Superbe vue.

**MAISON À LOUER**  
**1 MOIS GRATUIT!**

Très propre. Porte et fenêtres neuves, repeinte au complet, salle de lavage rénovée. Grand terrain, 3 chambres, grande cuisine, grand salon.  
85, rang 6, Frampton (moins de 1 km de la route 216)  
Tél : 418-838-2121 poste 102

**JONATHAN GODBOUT, COURTIER IMMOBILIER**  
Recherche fermette, maison et terre à bois  
**ROYAL LEPAGE Inter-Québec**  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
**418 834-5300**

**ST-DAMIEN**  
Situé au centre du village. Salle de bains, chambres à coucher et plomberie refaites. Garage détaché 20 X 22. Libre immédiatement. Moins cher qu'un loyer.

**ST-LAZARE**  
Propriété avec cachet ancestral située dans le village. Planchers de bois rdc, latte de bois et céramique au 2e, planche d'origine vernie, mur de planches 3 cc, chauffage: huile, bois et électrique. grand terrain avec hangar 17p X 20p. Libre immédiatement.

**ST-NÉRÉE**  
Majestueuse ancestrale de 12 pièces au centre du village, aucun voisin arrière, murs et planchers de bois, hangar de 30' X 30', 2 étage. Libre immédiatement

**VOUS VOULEZ VENDRE JE RECHERCHE**  
Fermettes, terres à bois, maisons et immeubles à revenus

**RE/MAX AVANTAGES INC.**  
Courtier immobilier agréé  
**835-3535**  
**803-3933**  
dement.lacroix@remax-quebec.com  
Vous avez un projet d'achat ou de vente?  
**CONFIEZ-LE MOI!**

**Clément Lacroix**  
Agent immobilier agréé

**SAINT-CHARLES**  
Chalet 4 saisons, impeccable, 1 c.c. 15 x 15 + mezzanine dans un endroit de calme et de villégiature. Vue sur le lac. Venez voir!

**LA DURANTAYE**  
Cottage très propre, toiture 2008, fenêtres PVC, 6 pièces bien éclairées. Aucun entretien. 6 min. de l'Autovoute 90, 10 min. de Montmagny, 15 min. de Lévis, 25 min. des Ponts. Possibilité de subvention pour les familles.

**ARMAGH**  
Belle résidence située à l'orée d'un boisé avec 6 chambres pour revenus d'appoint. Idéal pour pré-retraités.

**ARMAGH**  
Confortable résidence, chaleureusement aménagée: foyer de pierre et bois ouvré. 4 chambres. Pièces vestes et spacieuses. Extérieur: 4 côtés "pierre de granit". Grand terrain avec superbe cabanon.

**SAINT-RAPHAËL**  
Maison unifamiliale avec grand garage adjoint. Sous-sol aménagé, moulures décoratives, armoires de cuisine de choix. Solarium de Paris, SPA, espace et accommodations en quantité. Venez apprécier.

**SAINT-RAPHAËL**  
Dans le nouveau parc de maisons mobiles, résidence 2 c.c., 14 x 68 incluant terrain. Rénovations récentes extérieures et intérieures. Petit cabanon. Pour le même prix qu'un loyer offrez-vous la tranquillité.

**SAINT-RAPHAËL**  
Maison ancestrale, grand terrain, zone agricole, 1 km du village. Plusieurs poss. (fermette, écurie, culture). Ruisseau offrant un endroit tranquille. Prix circuit vélo. Rez de chaussée rénové, ambiance chaleureuse et agréable.

**SAINT-RAPHAËL**  
Belle propriété sur grand terrain avec garage double indépendant. Terrain à 20 000 p.c. dans le village de St-Raphaël avec services d'équeduc et d'égouts municipaux.

**BUCKLAND**  
Charmante rustique comprenant 8 pièces toutes de bois d'origine. Belles boiseries, escalier et rampe admissibles. Hauteur 11 pieds au rez-de-chaussée. Grand terrain aménagé: jardin maniché, aménagement de fleurs. Zone résidentielle et commerciale.

**ARMAGH**  
Fermette à Armagh. Maison de type bungalow avec grand garage et petite grange, à l'extérieur du village sur la route 281. Prix pour vente rapide.

**SAINT-NÉRÉE**  
Rang 4, borné par un petit ruisseau, agréable propriété sur un site enchanteur. Maison 1 1/2 étage, entièrement rénové, entretien impeccable, 3 c.c., sous-sol partiellement aménagé, bâtiments complémentaires: camp, garage, remises.

**SAINT-RAPHAËL**  
A TADOUSSAC... Saint-Raphaël, années de 4 roues, chasseurs. Camp accessible à l'année, électricité, eau. Beaucoup de cachet, four à pain, potée à bois, cabanon. Secteur de villégiature. À voir...

**SAINT-CHARLES**  
Triplex 3 x 5 1/2 pièces - Près des écoles - Sortie ext. s-sol - Grand terrain - 2 entrées asphaltées - Idéal propriétaire occupant - 1 logement libre pour le propriétaire - Possibilité d'un 4ième logement.

310 Divers à vendre

NOUVELLES scieries Norwood-Nouveau LumberMate-Pro accepte des billes de 34 po. de diamètre. Scie des planches de 28 po. large. Fonctionnement à cycle rapide augmentant l'efficacité. www.NorwoodSawmills.com/400QN 1-800-408-9995, poste: 400QN

370 Matériaux de construction

BÂTIMENTS Future Steel: La durabilité sans entretien! Fabriqués spécifiquement selon vos besoins et livrés partout en quelques semaines. Bâtiments d'acier sécuritaires, sans structures de support au prix du fabricant. Brochure gratuite: 1-888-534-2121 poste 284

404 Services domestiques offerts

FERAIT entretien ménager, gros et petits travaux, 418-243-1977

416 Activités sociales

ATTENTION! Gens seuls, les vrais déjeuners rencontre sont de retour, tous les dimanches. Resto La Différence, 425 Rue Cameron, Ste-Marie. Pour plus amples renseignements. 418-895-6172.

DÉJEUNERS-RENCONTRES. Dimanche, 9h00. Nouveautés avec Hughes. Vieux-Puits, Lévis. 418-837-1726

424 Astrologie/occultisme

ALISSA, voyance naturelle, prédictions claires et explicites. 20 ans d'expérience. Tél.: 1-900-789-1011 (2.90\$/min.) Depuis un cellulaire #5566

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites!!!! 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. Contactez Mme Minou, Suzie, Destinée Savard ou une autre clairvoyante d'expérience. Par cellulaire faites le #rêve (carré 7383) à 2.99\$/min. autre facilité de paiement au 514-768-2000 ou le www.voyancequebec.com Aussi 24 hrs Astro-Club au 1-900-830-6767 à 2.85\$/min. 18 ans+

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9-MEDIUM "CONNEXION MEDIUM" la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59\$/min. www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell. 24h/24 7j/7

AMOUR\* ARGENT\* VIE True Psychics! 3.19\$/min. 18+ 24/7. 1-900-548-6161

ASTROLOGIE, voyance, tarot, don naturel, jusqu'à 95% de réussite garantie. tél.: 1-900-788-2222(2.90\$/min) depuis un cellulaire #5566

AVEC Medium Quebec retrouvez les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons, leur sérieux et la qualité de leur prédictions, écoutez-les: 1-866-503-0838 Abonnés Rogers, Bell, ou Fido, faites le # (carré) 4676 Si vous souhaitez les voir et mieux les connaître: www.MediumQuebec.com

424 Astrologie/occultisme

JADE, médium de naissance, voyance pure, flash précis et dates. Tél.: 1-900-788-2778 (2.90\$/min.) Depuis un cellulaire: #5566

YACINTHE, médium de mère en fille, spécialiste amour. Tél.: 1-900-524-4567 (2.90\$/min) Depuis un cellulaire #5566

440 Déménagement/transport

DÉMÉNAGEMENT D.E.T. Promotion fin saison. Local/longue distance. Assurance. 418-455-4334.

482 Services divers

CASIER judiciaire? Peut-on vous aider? Le Centre du Pardon National est agréé par la GRC. Pour un meilleur prix et un meilleur service, visitez-nous à www.nationalpardon.org Appelez: 1-866-242-2411 ou 514-842-2411

510 Agence de rencontres avec permis

AMOUR, amitié, sexualité? Faites votre choix sur le plus grand réseau de rencontres au Québec! Les Femmes Discutent Gratuitement. Bell, Rogers, Fido: #6464 sinon 1-866-553-5651, www.quebecrencontres.net

510 Agence de rencontres avec permis

EXCLUSIF: Le seul vrai réseau de dialogues et rencontres directes au Québec! Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Goûtez la différence... Abonnés Rogers, Bell ou Fido, faites le # (carré) 6969. Sinon: 1-866-552-8505. Vous êtes curieux d'entendre quelles merveilleuses rencontres sont possibles? Abonnés Bell mobilité, faites le #3333 l'aventure est au bout de la ligne...

LE Réseau Rencontre Qui Fesse! Essayez gratuitement, allez y osez au 514-768-3999. Cadeaux aux femmes bavardes. Facilité de paiement au 1-900-643-7700. www.lere-seaurencontre.com chat, webcam et concours Gratuit! Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes ou Rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse (#) 7393 à 2.29\$/min. Achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

510 Agence de rencontres avec permis

SERVICE rencontre. Relations Long terme/ Court terme. Appel gratuit! 1-888-451-7661. Échange de messages vocaux 1-866-634-8995. Conversations en direct pour adultes 1 à 1, 1-877-347-9242. Rencontre par voix téléphoniques. Filles locales célibataires. 1-888-571-5763 (18+)

523 Massothérapie

PINTENDRE: massages professionnels, tarifs compétitifs, reçus assurance, 418-255-9686 www.regainvitalite.com

525 Massage érotique

Massage thaïlandais, sensuelle, érotique, sans tabou, coquine, discrète, a/c. 418-805-0378

555 Argent à prêter

AUCUN crédit refusé, prêt de 500\$. Remboursable à la semaine. Rapide et facile. 1-866-776-2291 www.argentrapide.com

PRÊT argent de 300\$ à 1000\$. Réponse 1 hr. Crédit Excellence ATG 450-471-6889 ou 1-877-623-2223

# Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

## AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs, ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à la personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3J3.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Gestion Janor inc. O'FARFADET 677, route Henderson Saint-Malachie (Québec) G0R 3N0 Dossier: 155 556	(1) Bar dans théâtre avec consommation dans les gradins	677, route Henderson Saint-Malachie (Québec) G0R 3N0

Québec

## Mon intérêt est le vôtre!

**NADIA CHAMPAGNE**  
Bur.: 418-839-0001  
Cell.: 418-670-1919



**Entrepôt SAINTE-JUSTINE**  
Garage d'entreposage 1995. Deux espaces avec porte de 12' et 9' respectivement. Espace de bureau avec porte indépendante. 2 chambres avec cuisinette et salle de bain à l'étage.  
94 000\$  
Réalisez vos projet!

**Chalet SAINT-LÉON-DE-STANDON**  
Deux très beaux chalets, borné sur la rivière, accès à l'année, remises, idéal pour multi génération, piste de VTT et de motoneige, pêche, chasse et plus encore un vrai 2 pour 1!

**Rue de la Fabrique, ARMAGH**  
Belle grande propriété, vue panoramique sur les Appalaches, garage double, entrée split, 5 chambres à coucher, sous-sol 8 pieds, très beau terrain.  
Faites vite!

**Chalet MASSIF DU SUD**  
Beau chalet (maison de campagne) habitable à l'année. Sous-sol avec sortie extérieure, terrain paysager de 30 000 p.c., situé à 5 minutes du Massif du Sud.  
59 500\$

**ST-PAUL-DE-MONTMINY**  
Immense propriété ayant un cachet splendide! Entièrement finie en pierre des champs, terrasse surplombante, 7 chambres, garage double chauffé, salon d'invités, sauna et bien plus... Belle occasion pour bed and breakfast.  
295 000\$

**TERRAIN ST-PAUL-DE-MONTMINY**  
Très grand terrain avec portion boisé, situé voisin du SPA Lodge de Bellechasse. Magnifique vu sur les montagnes, possibilité de lac artificiel, plus de 300 000 p.c., possibilité de vendre séparément.  
44 000\$

**Nouveau condo LÉVIS**  
Superbe condo 2008, comme neuf, air climatisé central, armoires en bois, planchers bois franc et céramique, bien éclairé, douche ind. en verre, 2 chambres, au 3<sup>e</sup> niveau, belle vue.  
Le luxe abordable!

**Nouveau URGENT TRANSFERT**  
Magnifique split level, très bien entretenu, 3 c.c., s.sol fini. Salle familiale avec foyer. Garage chauffé, établi. Aménagement paysager. TRÈS BON PRIX. Doit vendre. Prise de possession rapide.  
Une VRAI occasion!

**Offre d'emploi**  
**EL TURO**  
BARMAN(AID) ET SERVEUR(EUSE) demandé (avec expérience)  
Apportez votre c.v. au :  
115, de la Caisse, Sainte-Justine

**FORMATION EN SECRÉTARIAT DENTAIRE**  
Profitez de nos 30 ans d'expertise dentaire!  
Jour, soir ou samedi  
Placement sans frais  
Québec ou St-Romuald  
Rabais exclusif, réservez tôt!  
Formation Pro-Santé M.R. Inc.  
1-877-577-8080 352775

**OFFRE D'EMPLOI**  
**LES MARCHÉS TRADITION**  
Super comme marché!  
est à la recherche de personnel pour le poste suivant:  
**URGENT COMMIS-COMPTABLE**  
TEMPS PLEIN AVEC EXPÉRIENCE  
Contacter Nancy Brochu au: 418-789-3122  
par télécopieur au: 418-789-3045 ou présentez-vous au marché pendant les heures de bureau:  
**Marché Pineil inc. (Tradition 781)**  
200, boul. Métivier  
Saint-Damien (Québec) G0R 2Y0

**Achetez directement du manufacturier**  
Aussi disponible : Ancestral  
Max-5, 26 jauges, 28 jauges  
TÔLE GALVANISÉE OU ÉMAILLÉE FABRIQUÉE SELON VOS MESURES  
MÉTAL SARTIGAN INC. - 418-228-1851 - 1-888-865-2284

**Daniel Paré** Offre d'emploi  
EXPERT CARROSSIER  
Vous aimerez travailler dans un atelier de carrosserie où vous seriez plus qu'un simple numéro? Un endroit où vous seriez traité avec tout le respect que vous méritez? Alors voici une belle opportunité à saisir!  
Nous sommes présentement à la recherche d'un peintre - débosseleur pour notre atelier de carrosserie située à St-Anselme, pour joindre notre équipe jeune, dynamique et ambitieuse. Sous la responsabilité du Directeur de l'atelier de carrosserie, le poste consiste à:  
- Préparer les surfaces, restaurer et peindre les pièces de carrosseries, les carrosseries des véhicules en réparation, selon les normes de qualité et de temps du manufacturier.  
- Ainsi que toutes autres tâches connexes.  
Critères recherchés:  
- Diplôme d'études professionnel terminée en carrosserie ainsi que 1 à 2 années d'expériences dans un atelier de carrosserie;  
ou  
- Toutes autres combinaisons de scolarité et d'expérience pertinent à l'emploi;  
- Habileté et intérêt pour les travaux de peinture dans un atelier de carrosserie;  
- Autonomie, initiative, travail d'équipe, rigueur;  
- Être structuré et organisé;  
- Sens des responsabilités;  
- Être en mesure de prendre le département de peinture à sa pleine charge;  
- Sens du service à la clientèle (interne et externe).  
Ce que nous offrons:  
- Poste permanent à temps plein de jour;  
- Un environnement de travail propre, sécuritaire et moderne;  
- Rémunération compétitive selon expérience;  
- Bonis de performance;  
- Fond de pension et assurance collective.  
Si le poste vous intéresse, veuillez communiquer avec la responsable des ressources humaines. Veuillez noter que seules les candidatures retenues seront contactées.  
Par la poste: 692, boulevard Henderson St-Malachie, Qc, G0R 3N0  
Par courriel: kgaudreault@danielpare.com  
Par télécopieur: 418-642-2450  
En personne: 494, route Bégin, St-Anselme et demander Gilles Dion



MRC de Bellechasse

## APPEL D'OFFRES ET SOUMISSIONS

VIDANGE, TRANSPORT ET DISPOSITION D'EAUX USÉES

La MRC de Bellechasse demande des soumissions pour la vidange, le transport et la disposition d'eaux usées et de boues provenant d'installations septiques de résidences ou de bâtiments non raccordés à un réseau d'égout.

Les documents nécessaires à cette soumission seront disponibles au bureau de la MRC de Bellechasse, au 100, rue Monseigneur-Bilodeau, à Saint-Lazare-de-Bellechasse, Québec (Qc) GOR 3J0, à partir du lundi, 16 août 2010, moyennant un dépôt non remboursable de 25\$.

Les soumissions devront parvenir au bureau de la MRC de Bellechasse avant le mercredi, 8 septembre 2010, 10h où elles seront ouvertes publiquement le même jour à 10h01 heure locale. Les soumissions devront être cachetées et porter la mention «Vidange, transport et disposition d'eaux usées».

La MRC de Bellechasse se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui lui seront présentées et n'encourt aucune obligation envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Saint-Lazare-de-Bellechasse, ce 10 août 2010 par:

Clément Fillion, directeur général

585 Services financiers

AAA- Gestion Lemieux. Problèmes de dettes? 1 seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, hydro, prêt, marge, TPS/TVO, factures, loyers, arrêts de saisie. Refaites votre crédit! 7-7jrs, 8 à 20h. 1-866-687-2496

ATTENTION, consolidation de dettes. Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois, 0% intérêt. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GCP Sans frais 1-877-441-2330

605 Emplois divers

ATTENTION CHOCOLATS! Enfin, l'école est finie!!! Vends différents produits pour te ramasser facilement beaucoup \$\$\$! Appelle-nous vite... Places limitées. 514-277-0083 ou 1-800-561-2395

605 Emplois divers

ACADÉMIE G.S.I. SÉCURITÉ, INVESTIGATION. Devenez agent(e) de sécurité besoin urgent <http://www.demi-miegsi.co.cc>, formation au Québec, succursales, Montréal, St-Hyacinthe, Laval, Québec, un seul numéro pour R.-V. Diane 514-596-2687 & 1-877-596-2687

RÉSIDENCE personnes âgées, St-Lazare, recherche un(e) cuisinier(ière) une fin de semaine sur deux. 418-883-2384. 418-805-8121.

620 Ventes

REPRÉSENTANTS(TES): sollicitation cartes crédit. Excellents revenus. Formation incluse. Marilyne, 418-572-7747

800 Avis

### AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie NOTE POUR NOTE INC., ayant son siège au 209, 2e avenue à Lac-Etchemin (Québec) GOR 1S0, demandera au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre.

Lac-Etchemin, le 11 août 2010.

PME INTER NOTAIRES BELLECHASSE-ETCHEMIN INC. Procureure de la compagnie

692 Gardiennes demandées

RECHERCHE gardienne, 5 jours semaine, de 15h30 à 17h30, à partir de septembre 2010 à juin 2011, salaire à discuter, téléphone le soir 418-885-9292

845 Prières/remerciements

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. P.M. 3529905

MEUBLE

ideal Ltée

POSTES À COMBLER

ASSEMBLEUR  
OPÉRATEUR DE MACHINE À BOIS  
EMBALLEUR

• STRUCTURE DE POSTE • STRUCTURE SALARIALE

VOICI NOS COORDONNÉES :

Meuble Idéal Ltée  
6, rue Saint-Thomas, Saint-Charles-de-Bellechasse GOR 2T0  
a/s M. Serge Verret  
Téléphone : 418 887-3331 Télécopieur : 418 887-6526  
Courriel : sverret@meubleideal.ca

## TECHNICIEN EN MAINTENANCE ÉLECTRIQUE

Poste permanent (temps plein)  
pour travail sur les factons de jour et/ou de nuit, en rotation

### EXIGENCES :

- DEC en électrodynamique ou DEP en électricité de maintenance
- Tout équivalent de formation sera considéré
- Une à deux années d'expérience
- Licence C serait un atout

### CONNAISSANCES REQUISES :

- Automatisation (Allen Bradley)
- Maintenance électrique
- Installation et entretien de composantes électriques

Nous offrons un salaire et des conditions compétitives.  
Poste ouvert aux femmes et aux hommes.

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE  
AVANT LE 25 AOÛT 2010 À L'ADRESSE SUIVANTE :



Ressources humaines  
**BOIS DAAQUAM INC.**  
370, Route 204  
Saint-Just-de-Bretenières (Qc) GOR 3H0

## APPEL D'OFFRES

Travaux de réfection: portes, fenêtres, perron et maçonnerie  
À l'église St-Raphaël de Bellechasse

PROPRIÉTAIRE  
FABRIQUE ST-RAPHAËL  
86 rue Principale  
St-Raphaël Qc GOR 4C0  
Téléphone: (418)243-2155

ARCHITECTE  
GILLES DUCHESNEAU ARCHITECTE  
3457 carré de l'Ormeau  
Québec Qc G1X 2A5  
Téléphone: (418)653-6933  
Télécopieur: (418)653-7006

La fabrique St-Raphaël, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux de réfection: aux portes, fenêtres, perron et maçonnerie de l'église.

Prendre note qu'une **visite des lieux obligatoire** aura lieu le **23 août 2010 à 10h00** en présence de l'architecte et du propriétaire. Les documents de soumission pourront y être obtenus lors de cette visite contre un dépôt non-remboursable de 25\$ au nom de Gilles Duchesneau architecte.

Les documents de soumissions pourront être obtenus par voie électronique en consultant de site SEAO: [www.seao.ca](http://www.seao.ca)

Les soumissions originales et deux copies de l'originale devront être déposées au presbytère de la Fabrique St-Raphaël, **avant 15h00 le 2 septembre 2010**, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Monsieur Marcel Audet, marguillier



Municipalité de Lac-Etchemin

### Demande de dérogation mineure

#### Avis public de consultation

Est par la présente donné par le soussigné, directeur général/secrétaire-trésorier de la Municipalité, qu'il y aura séance ordinaire du Conseil municipal de la Municipalité de Lac-Etchemin le 7 septembre 2010 à 19h30, à l'Édifice municipal, 208, 2<sup>e</sup> avenue, Lac-Etchemin.

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante portant le numéro 2010-41:

**Nature et effets :** Cette demande de dérogation a pour effet de rendre conforme la marge de recul latérale de gauche (vers le lot 3 602 460) à 1 mètre alors que la norme minimale prescrite est de 3 mètres dans la zone 85-V pour l'implantation d'un garage attenant à la résidence au sens de l'article 7.2.2.1 du règlement de zonage numéro 62-2006. En vertu de l'article 7.2.2.1 du règlement de zonage numéro 62-2006, l'implantation d'un garage attenant à la résidence doit respecter les normes d'implantation d'un bâtiment principal. Dans la zone 85-V, la marge de recul latérale minimale est fixée à 3 mètres.

Identification des demandeurs et du site concerné : Mme Hélène Lemelin et M. Serge Vézina, 823, chemin des Iris, (lot 3 602 461, zone 85-V) à Lac-Etchemin.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Lac-Etchemin, ce 17 août 2010.

Le directeur général/secrétaire-trésorier,

Laurent Rheault, OMA

18

18

18

## GARAGE YVAN ASSELIN INC.

67, route de l'Anse, Beaumont  
418.833.2423  
www.yvanasselin.com

- 2008 Grand Caravan SF, 35 500 km.....15 495\$
- (2) 2007 Ford Ranger 4x4 King Cab, aut., 46 900 km.....16 495\$
- 2007 Mazda 3, aut., 30 560 km.....12 995\$
- 2007 Saturn Ion quad, noir, 5 vit., 45 900 km.....6 995\$
- 2006 Ford Focus ZX4, aut., air, 55 500 km.....7 395\$
- 2006 Mazda B400 4x4 King cab, aut., air, 36 000 km.....15 495\$
- 2006 Lincoln Mark LT 4x4, blanc, 4 portes, 47 600 km
- 2006 Dodge Ram 1500 4x4, 4 portes, 42 600 km...20 995\$
- 2006 Pontiac Pursuit G5, aut., tout équipé, 36 600 km...8 895\$
- 2006 Chevrolet Impala LTZ, tout équipé, 44 400 km.....12 895\$
- 2006 Chevrolet Aveo LT, noir, 5 vit., 54 400 km.....6 995\$
- 2006 Chevrolet Cobalt LS, blanc, 3 portes, 5 vit., 51 000 km...6 995\$
- 2006 Pontiac Pursuit G5, rouge, tout équipé, 48 500 km...8 995\$
- 2005 Mazda 6, aut., équipé, 39 000 km.....11 995\$
- 2005 Chevrolet Equinox AWD, 85 500 km.....11 995\$
- 2005 Honda Civic LX Coupé, 5 vit., équipé, 55 900 km.....8 995\$

Plus de 50 véhicules de qualité en inventaire!



Contactez:  
Jimmy Lehoux, 600, route Lagueux,  
Saint-Nicolas : 418-619-1041  
Michel Lehoux, Lac-Etchemin : 418-625-2429  
www.mjauto.net

- 2009 Ford F-150 XLT Crew Cab,
- 2007 Ford Expédition Limited Max,
- 2007 Chevrolet Silverado LT,
- 2007 Cadillac Escalade EXT,
- 2007 Chevrolet Avalanhe,
- 2007 Ford F-150 XLT Supercrew,
- 2007 Ford F-150 FX4 Supercrew,
- 2007 Mazda 6 Speed,
- 2007 Ford F-150 XLT King Cab,
- 2006 Kia Spectra LX,
- 2006 Pontiac Pursuit,
- 2004 Ford F-150 FX4,
- 2004 Subaru STI,
- 2003 Ford F-150 King Cab 4x4,
- 2003 Chevrolet Trailblazer,



## MEL AUTOS

Vente & Achat de véhicules usagés

621, Henderson, Saint-Malachie

- 2000 Hyundai Sonata, 146 000 km, spécial étudiant...1 895\$
- 2002 Dodge Caravan, bleu.....2 995\$
- 2000 Pontiac Sunfire, seulement 98 000 km.....2 995\$
- 2001 Pontiac Grand Prix GTP, noir, 165 000 km.....3 495\$
- 2002 Mazda Protégé, man., 4 portes, 174 000 km...VENDU
- 2003 Chrysler PT Cruiser, 138 000 km.....3 995\$
- 2001 Toyota Eco, gris, aut., 4 portes, très propre...VENDU
- 2001 Honda Civic, seulement 110 000 km.....4 995\$
- 2003 Ford Escape, cuir, full, super propre.....4 995\$
- 2007 Avéo 5, man., bas milage, 34 000 km.....4 995\$
- 2003 Mazda MPV Van, super propre, 98 000 km.....5 995\$
- 2005 Chevrolet Impala, 107 000 km, à voir!.....5 995\$
- 2004 Mazda 3, orange brûlé, 132 000 km, à voir!.....6 495\$
- 2006 Chrysler décapotable, doit sortir.....seulen...VENDU
- 2003 Dodge Dakota, rouge, très propre, 105 000 km...10 495\$
- 2009 Honda Fit, blanc, très bas milage, 24 000 km...14 795\$
- 2006 Volkswagen Jette TDI, à voir!.....16 700\$
- 2008 Ford Taurus X SEL, noir, idéal famille, 42 000 km...18 795\$
- SPÉCIAL DE LA SEMAINE, Chrysler Sebring, bleu,**  
4 portes, 109 000 km.....4 295\$

**ANNÉE 2000 ET PLUS,  
GARANTIE 1 AN OU 15 000 KM**



### CONSEILLERS :

**MARTIN LABERGE**  
PROPRIÉTAIRE  
Tél.: 418-642-2871  
Cell.: 418-564-0159

**ALAIN CÔTÉ**  
SAINTE-JUSTINE  
Tél.: 418-383-3662  
Cell.: 418-625-9372

### 845 Prières/remerciements

**REMERCIEMENTS**  
Neuvaine à Marie. Important: Ne demandez que des choses positives: récitez pendant 9 jours, 9 "Je vous salue Marie" devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui vous semblent impossible à être exaucées et une affaire qui vous tient à cœur, le 9ième jour laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez. L.M.

### 915 Véhicules de loisir

\$\$\$\$\$\$\$\$ Achat de VTT, 4 roues 1986 à 2010, 2x4, 4x4 et sport. Payons meilleurs prix comptant, nous nous déplaçons. En affaires depuis 1994. VTT Martin, (819)364-2578 Achat, vente, échange

### 915 Véhicules de loisir

\$\$\$\$\$\$\$\$ Achat et vente de VTT, 4 roues, 2x4, 4x4, sport et moto. Payons les meilleurs prix comptants. Alons chercher. Michaël 819-364-2132

### 925 Roulotte/tente roulotte/motorisé

TENTE-ROULOTTE, Bonair 1987, très propre, 1,500\$ négociable. 418-257-2264

### 985 Autos à vendre

TOYOTA Echo 2001, bleue, manuelle, 123,000 km, A/C, 4 portes, 3,200\$. Soir et fin de semaine, 418-882-3409

## ici monboulot.ca

Trouver le bon employé n'a jamais été aussi facile et abordable !



LA VOIX DU SUD  
www.lavoixdusud.com

Téléphone: 418.625.7471 • Sans frais: 1.866.325.8649

# IN MEMORIAM.CA

PUBLIEZ UN HOMMAGE AVEC PHOTOS, VIDÉOS ET TÉMOIGNEZ DE TOUT L'AMOUR QUE VOUS PORTEZ À L'ÊTRE DISPARU...

À JAMAIS DANS NOS COEURS



### Messe anniversaire

**CARRIER**  
Rita

Le 9 août 2009,  
Madame Rita Carrier

nous quittait, mais au delà du temps qui passe, son souvenir est toujours présent.

Une messe anniversaire sera célébrée à sa mémoire, le dimanche 22 août 2010 à 8h45, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland.



### Remerciements

**GAGNON**  
Gabriel

Son épouse, madame Lilianne Cloutier; ses enfants: Myrienne (Jean-François Roy) et David (Nadine Laflamme); ses petits-enfants: Nadilia, Sophia, Laetitia et William ainsi que les membres des familles Gagnon et Cloutier remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations de prières, télégrammes, témoignages d'amitié, assistance aux funérailles dirigées par Le Centre Funéraire Gérald Cloutier Inc., ainsi que des dons versés à l'École Ste-Famille, Fraternité PieX (pour bourses d'études), lors du décès de Monsieur Gabriel Gagnon de Beauceville, survenu le dimanche 18 juillet 2010 à l'âge de 62 ans et 7 mois.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.



### Messe anniversaire

**ROY**  
Paul-André

Déjà un an que tu nous as quittés. Ton souvenir demeure présent dans nos

cœurs. Nous t'aimons et savons que tu veilles sur nous.

### Ton épouse Lucie et ton fils Marco

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 22 août 2010 à 9h15, en l'église de Saint-Vallier de Bellechasse. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.



### Remerciements

**BELLAVANCE**  
Claude

Profondément touchés par les marques de sympathie et de soutien reçues lors du décès de Monsieur Claude Bellavance survenu le 15 juillet 2010 à l'âge de 74 ans et 7 mois. La famille tient à remercier toutes les personnes qui ont posé un geste permettant d'adoucir ces moments de deuil.

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

### Sa famille



### Remerciements

**BAILLARGEON**  
FILLION  
Lucienne

La famille remercie très sincèrement tous les parents et amis(es) qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Madame Lucienne Baillargeon-Fillion, survenu le 27 juin 2010 à Saint-Nazaire.

Nous avons été profondément touchés. À tous et à toutes un cordiale merci. Que chacun et chacune considèrent se témoignage de reconnaissance comme lui étant adresser personnellement.

### Ses enfants et petits enfants.



### 1<sup>er</sup> anniversaire

**ASSELIN**  
Raynald

Déjà un an sans toi. On se rappelle les souvenirs et les bons moments passés ensemble. Ton sourire et ton goût de vivre sont gravés dans nos cœurs à jamais. Ne nous oublie pas, car nous avons besoin de ta protection tous les jours. Ton départ a laissé un grand vide dans nos vies.

Une messe anniversaire sera célébrée le 29 août 2010 à 9h15 en l'église de Saint-Nérée de Bellechasse. Merci à ceux qui s'uniront à nous pour cette célébration. Parents et amis(es) sont invités.

Ton épouse et tes enfants  
Henriette, Jean-François et Hugo





**VOUS PRENEZ UNE TOYOTA.  
NOUS, ON PREND LA TPS.**



Modèle 5 portes RS illustré



Modèle XRS illustré



**POUR UN TEMPS LIMITÉ, VOTRE CONCESSIONNAIRE TOYOTA DE LA GRANDE RÉGION DE QUÉBEC PAIE L'ÉQUIVALENT DE LA TPS SUR LA COROLLA 2010 ET LA YARIS 2010 À L'ACHAT ET À LA LOCATION\*.**

Parlez dès maintenant avec nos spécialistes des ventes et passez faire un essai routier.

**Les concessionnaires Toyota du Québec  
toyotaquebec.ca**

*Canadian Black Book*  
La Yaris 2010 gagnante du prix 2010 de la meilleure valeur retenue du *Canadian Black Book* – sous-compactes\*  
canadianblackbook.com



La Corolla 2010 nommée « Meilleur choix sécurité 2010 » par l'Insurance Institute for Highway Safety  
Ce prix s'applique aux modèles Corolla 2010 équipés du dispositif de contrôle de la stabilité du véhicule.

**Du 4 au 31 août, faites l'essai routier d'un modèle neuf Toyota et courez la chance de gagner l'un de nos nombreux prix: 10 Venza, 5 Yamaha VTT, 20 téléviseurs Panasonic et 5000 paires de billets de cinéma\*.**



1 des 10 Toyota Venza



**YAMAHA**  
1 des 5 Yamaha VTT



**Panasonic**  
1 des 20 téléviseurs 50 po de Panasonic



1 des 5000 paires de billets de cinéma Cineplex ou Empire

**PENSEZ PLUS, DÉPENSEZ MOINS<sup>MD</sup>.**

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTÉCTEURS. Les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule et en prennent possession entre le 4 août 2010 et le 31 août 2010. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire participant de la grande région de Québec. \* Offre applicable aux modèles Corolla 2010 et Yaris 2010 neufs en stock. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. † Voyez votre concessionnaire Toyota pour les détails. Les participants doivent être résidents canadiens et avoir atteint l'âge de la majorité dans la province ou le territoire où ils habitent au moment de leur participation au concours. Aucun achat requis. Visitez [www.toyotaquebec.ca](http://www.toyotaquebec.ca) pour le règlement complet du concours. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. \* Selon la valeur retenue par rapport au PDSF d'origine du véhicule d'année-modèle 2006 telle que publiée par le *Canadian Black Book*, au 1<sup>er</sup> janvier 2010. <sup>MD</sup> Marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

**TOYOTA**  
faire toujours mieux



Sports

**Camps de sélection  
du Hockey mineur  
franchises de  
Bellechasse**

**L**e Hockey mineur Bellechasse convie les joueurs et joueuses de hockey de la franchise des Sénateurs de Bellechasse aux camps de sélection double lettre organisés à leur intention.

Pour les joueurs des équipes CC, le camp de sélection débutera le samedi 28 août prochain, à l'aréna J.E. Métivier de Saint-Damien, selon l'horaire suivant: atome CC, à 8h et 12h15, pee-wee CC, à 9h15 et 13h30, bantam CC, à 10h30 et 14h45, et midget CC, à 16h. Bien que la majorité des joueurs intéressés soient déjà inscrits auprès de leur hockey mineur local, il est toujours possible de le faire par courriel à [stephan.s@videotron.ca](mailto:stephan.s@videotron.ca) ou par téléphone en contactant Vincent Drouin au 418 789 2525, d'ici le vendredi 20 août. Le coût d'inscription est de 30 \$ par joueur. En ce qui concerne les équipes simple lettre, le camp de sélection commencera le lundi 6 septembre. L'ensemble de l'horaire des camps de sélection est disponible sur le site internet du Groupe sportif Bellechasse au [www.hockey-bellechasse.ca](http://www.hockey-bellechasse.ca).

**Camp d'initiation à la mise en échec**

Par ailleurs, le Groupe sportif Bellechasse organise cette année encore un camp d'initiation à la mise en échec à l'intention des joueurs inscrits au camp de sélection du bantam CC et midget CC. Ce camp, offert gratuitement, se déroulera le lundi 23 août et le mercredi 25 août à l'aréna de Saint-Damien. Les joueurs intéressés peuvent s'inscrire par courriel à [stephan.s@videotron.ca](mailto:stephan.s@videotron.ca) ou par téléphone au 418-789-2525, d'ici le 20 août.

**Cours pour les gardiens de but**

Enfin, un camp de mise en forme pour les gardiens de but de niveaux atome et pee-wee se tiendra les 24 et 31 août prochain à 19h30 à l'aréna J.E. Métivier. Un camp est également organisé ces mêmes journées à 20h30 pour les gardiens de niveaux bantam et midget. Les joueurs intéressés à prendre part à ces camps gratuits doivent contacter Vincent Drouin au 418 789-2525.(LC)

**2<sup>e</sup> tournoi de golf  
Dominique Vien**

L'Association libérale de Bellechasse convie la population au 2<sup>e</sup> tournoi de golf Dominique Vien, qui se tiendra le 27 août prochain au Club de golf Lac-Étchemin.

L'activité débutera par un brunch qui sera servi aux joueurs de 10h à 11h30 et les départs sont prévus dès 12h. Le coût des billets est de 225 \$; il est également possible de participer uniquement au brunch en achetant un billet au coût de 50 \$. Un reçu d'impôt sera émis aux participants.

Pour réserver votre place, vous pouvez contacter Solange Prévost au 418 595-2606. Enfin, conformément à la loi, l'Association libérale de Bellechasse tient à rappeler que seuls les dons effectués à titre personnel sont acceptés. (LC)

# Deux Bellechassois parmi les meilleurs frappeurs canadiens

> Ludovic Côté

Une autre preuve de l'excellence des joueurs de balle-rapide de Bellechasse a été donnée à l'occasion des Championnats canadiens juniors et midget qui se sont récemment déroulés à Ste-Croix en Nouvelle-Écosse et à Stratford en Ontario, alors que deux représentants de la région y ont remporté le titre de meilleur frappeur.

Membre-clé de l'équipe junior du Québec, composée d'une majorité de joueurs de 20 à 23 ans de Bellechasse et qui a terminé en 7<sup>e</sup> position à Sainte-Croix, Mathieu Roy de Saint-Gervais a en effet mis la main sur le titre de meilleur frappeur, lui qui a terminé la compétition avec une moyenne au bâton de .500.

Le jeune homme, également membre de l'équipe d'étoiles, avait également mérité pareil honneur lors des Championnats canadiens junior de 2008, disputés à Owen Sound en Ontario. Il s'agissait cette année de sa huitième compétition nationale.

De son côté, Samuel Labrecque de Sainte-Claire, membre de l'équipe Côté Inox, formée majoritairement de joueurs de Bellechasse de 19 ans et moins, a remporté le titre de meilleur frappeur aux Championnats canadiens midget de balle-rapide, disputés à Stratford. L'athlète, qui a terminé le tournoi avec une impressionnante moyenne de .700, en était à sa troisième compétition nationale. Il avait été nommé l'an dernier sur l'équipe d'étoiles.

Mentionnons que l'équipe midget a terminé le tournoi au 5<sup>e</sup> rang, à la grande satisfaction de l'entraîneur-chef de celle-ci, Jean Roy de Saint-Gervais.

Plusieurs autres joueurs de la région se sont signalés lors de ses deux compétitions tenues au début du mois

d'août, dont Jonathan Roy de Saint-Gervais, Mathieu Vermette et Dominic Lapointe de Saint-Charles (junior), ainsi

que le lanceur Alex Lachance de Sainte-Lucie-de-Beuregard (midget), qui, lors de la dernière journée du tournoi, n'a

accordé qu'un seul point mérité en 18 2/3 manches de travail, un exploit digne de mention.

## Du bronze pour les softballeuses de la région aux Jeux du Québec

> Ludovic Côté

Évoluant pour la première fois en première division, l'équipe de softball féminine de Chaudière-Appalaches en a surpris plus d'un en décrochant la médaille de bronze à l'occasion de la 45<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec, qui s'est récemment déroulée à Gatineau.

Dirigée par André Gingras de Saint-Anselme, assisté de ses filles Amélie et Andréanne, cette jeune équipe était composée de 10 athlètes de la Beauce et de cinq joueuses de Bellechasse, à savoir Stéphanie Aubin et Kellie Breton d'Armagh, Daphné Brochu de Saint-Henri, ainsi qu'Amélie Lapierre et Laurence Lapointe de Saint-Gervais.

M. Gingras s'est dit très satisfait du résultat obtenu par son équipe, dont l'objectif était de terminer dans le carré d'as. Il est d'autant plus fier que les deux formations qui ont mis la main sur l'or et l'argent, Laval et Lac-Saint-Louis (équipe ayant éliminé Chaudière-Appalaches), disputent beaucoup plus de matchs par année et disposent d'une structure plus solide pour encadrer les joueuses et favoriser leur développement.



L'équipe de softball féminine de Chaudière-Appalaches. Dans la rangée du haut, nous reconnaissons André Gingras (entraîneur-chef), Laurence Lapointe, Rosalie Labbé, Daphnée Moore, Emmanuelle Bilodeau, Catherine Perreault, Marie-Pier Fournier, Roxanne Gauvin et Amélie Gingras (entraîneure-adjointe). Dans celle du bas, Stéphanie Aubin, Érika Perreault, Debbie Moore, Daphnée Brochu, Joanie Turmel, Kellie Breton, Audrey Vachon, Amélie Lapierre et Andréanne Gingras (entraîneure-adjointe). À l'avant, il s'agit de Stéphane Plamondon, missionnaire.

### DENTUROLOGISTE

**Stéphane Langlais,**  
D.D.

- Prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants
- Protecteur buccal
- **URGENCE**  
7 jours/semaine

**CONSULTATION GRATUITE**

Lac-Échemin : 418 625-3828

Saint-Raphaël : 418 243-2115

Sans frais : 1 866 525-3828



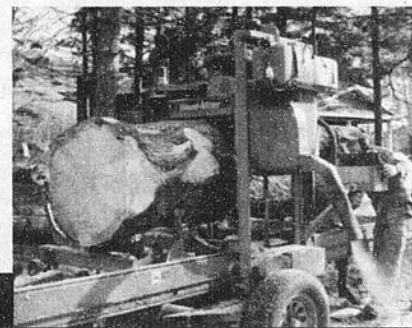
Service de  
**scierie mobile**  
à domicile  
François Bourdoncle

Scierie hydraulique,  
opérateur d'expérience.

N'hésitez pas à me contacter!

418 262-2349

www.scierie-mobile.ca



336624

**ZONAGE AGRICOLE**

Jean-Guy Provencher  
Avocat  
Ex-commissaire de la CPTAQ  
et du tribunal d'appel

- Demandes d'autorisation à la CPTAQ :
- Usages non-agricoles : résidences, commerces, industries...
- Morcellement de ferme
- Changement d'usage, d'exclusion, etc.
- Déclarations de privilèges
- Droits acquis
- Recours en appel devant le tribunal administratif

Plus de 15 ans d'expérience à vous offrir!

Tél.: 418 623-4141 Téléc.: 418 623-5115  
Sans frais: 1-877-623-4141 1170, boul. Lebourgneuf  
bur 408, Québec G2K 2E5

RENDEZ-VOUS au  
www.lavoixdusud.com et  
**SURVEILLEZ**  
NOTRE CONCOURS

Nous vous invitons à venir  
partager vos plaisirs d'été  
en photo. Démontrez-nous  
pourquoi vous devriez gagner.

Plus de 1000\$ en prix à gagner !!!  
Les gagnants seront déterminés par le vote  
du public sur Internet.

PRÉSENTÉ PAR  
**LA VOIX DU SUD**  
www.lavoixdusud.com

CONCOURS  
PLAISIRS D'ÉTÉ

LEHOUX  
Sports des  
LAC-ÉCHEMIN  
418-625-3081

STIHL Kawasaki Cub Cadet

Plus de 1000\$ en prix à gagner!  
Célébrez avec nous et partagez vos plaisirs d'été en ligne  
www.lavoixdusud.com

Centre de l'auto  
fix  
AUTOMOD  
FILTRES ET ACCESSOIRES D'AUTO  
STE-JUSTINE

La Coop  
Ste-Justine  
Unimat  
Ste-Justine

LA VOIX DU SUD - www.lavoixdusud.com - 18 août 2010 - Page 27

# MÉGA retrouvailles

Samedi  
4 septembre 2010  
à la Polyvalente des Appalaches



Dans le cadre  
du 20<sup>e</sup> anniversaire  
et au profit de la

FONDATION  
DE LA  
POLYVALENTE DES APPALACHES

Procurez-  
vous votre  
laissez-passer  
pour la journée

auprès des membres  
du comité ou dans les points  
de ventes suivants:

- Dépanneur chez Ben, Lac-Etchemin
- Station Service Olco, Ste-Justine
- B Dupont Auto, Lac-Etchemin
- Accomodation Anik, St-Camille

Laissez-passer en pré-vente à 7\$  
jusqu'au 29 août.

À l'entrée 10\$.

**GRATUIT**  
en après-midi pour les 0-14 ans.

13h à 17h: Après-midi familial (GRATUIT pour les 0-14 ans)

- Jeux gonflables, clowns, ballons et maquillage **GRATUIT!**
- Vente de blé d'inde et hot-dogs
- Activités sportives au gymnase
- Mini gala amateur à l'auditorium
- Expositions des albums de finissants et vidéos souvenirs à la bibliothèque

17h:

5 à 7 avec Jonathan Bégin  
Les hits de 1980 à 2000

**BANQUIER**

19h:

**MINI BANQUIER AVEC BENOIT LECLERC.**  
ACHETEZ VOTRE BILLET EN PRÉ-VENTE AVANT  
LE 29 AOÛT ET COUREZ LA CHANCE DE PARTICIPER  
POUR GAGNER 500\$ DANS UNE VALISE!

21h:

Soirée sous la tente  
avec «Les Daltons»  
Gilles Tanguay, Jean Denis Bellavance  
et Sylvain Tanguay

Cette publicité  
a été rendue  
possible grâce à



CHEVROLET  
BUICK  
GMC

B. Dupont AUTO INC.

Recevez de l'essence **GRATUITE**  
seulement chez B Dupont Auto !!!

**Chevrolet Silverado  
K2500 HD  
Crew Cab LT  
2010**

Unité #10064



**Cadillac CTS  
2010**

Unité #10790



**Buick Lacrosse  
CX 2010**

Unité #10988



**1 000\$**

**D'ESSENCE GRATUITE**  
SUR TOUS LES CAMIONS GMC ET  
SILVERADO 2500HD 2010 EN INVENTAIRE\*



Crédit de livraison : **8 000\$<sup>1</sup>**  
Rabais employé : **2 687\$<sup>2</sup>**  
Rabais B Dupont : **3 313\$<sup>3</sup>**

Ajustement de prix **TOTAL** → **14 000\$**

**750\$**

**D'ESSENCE GRATUITE**  
SUR TOUS LES CADILLAC CTS ET  
WAGON 2010 EN INVENTAIRE\*



Rabais à la livraison : **1 500\$<sup>1</sup>**  
Rabais employé : **2 435\$<sup>2</sup>**  
Rabais B Dupont : **3 894\$<sup>3</sup>**

Ajustement de prix **TOTAL** → **7 829\$**

**500\$**

**D'ESSENCE GRATUITE**  
SUR TOUS LES BUICK LACROSSE 2010  
EN INVENTAIRE\*



Rabais employé : **1 677\$<sup>2</sup>**  
Rabais B Dupont : **1 323\$<sup>3</sup>**

Ajustement de prix **TOTAL** → **3 000\$**

1404, Route 277, Lac-Etchemin  
(418) 625-6701 • 1-866 692-1881 [www.bdupont.com](http://www.bdupont.com)

Transiger chez B. Dupont, c'est obtenir satisfaction!



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

**5 ANS**  
**160 000 KM**

- GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
- ASSISTANCE ROUTIÈRE
- TRANSPORT DE COURTOISIE

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. CAMIONS POIDS MOYEN EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.



Serge Dupont  
président



Jason Thériault  
directeur commercial



Pierre Bouchard  
conseiller



Jacques Poulin  
conseiller



Jérôme Gourde  
conseiller



Patrick Gourde  
conseiller



Serge Boutin  
conseiller

1- Le rabais à la livraison (excluant les taxes) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant. 2- Le rabais (EPE) consenti aux employés (avant les taxes) et est destiné aux particuliers seulement. Le montant du rabais consenti aux employés est établi selon le PDSF de 55205\$ pour le Chevrolet Silverado unité #10064, de 33545\$ pour le Buick Lacrosse unité #10988 et de 50225\$ pour le Cadillac CTS unité #10790. 3- Le rabais B Dupont est un rabais additionnel offert par le concessionnaire. 4- La promotion sur l'essence gratuite est offerte par le concessionnaire et est valide seulement sur les modèles suivants : Cadillac CTS et Cadillac CTS Wagon 2010 (750\$), Buick Lacrosse 2010 (500\$), GMC Sierra et Chevrolet Silverado 2500HD 2010 (1000\$). Voir les détails de la promotions auprès du concessionnaire, certaines conditions s'appliquent. \* Programme d'entretien prescrit sans frais de 3 ans ou 60000 km pour les modèles Chevrolet et GMC, et de 4 ans ou 80000 km sur les modèles Buick et Cadillac selon la première éventualité. Garantie limitée sur les composants du groupe motopropulseur avec transport de courtoisie et assistance routière en tout temps, pour une durée de 5 ans ou 160000 km selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de la Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaire peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire. Photos à titre indicatif.